

A Treatment of Korean-Japanese Correspondences

*Kim Kong-chil**

I

As basic materials for study, I had already drawn up a list of Japanese-Korean Correspondences,¹⁾ but the correspondences had many omissions and errors in their notations and translations to English.

To correct these mistakes, to present a list of Korean-Japanese Correspondences and to easily refer to Japanese from the view point of Korean, I have made out a list correspondences.

All words are listed in alphabetical order as has been done before. But the language order is in sequence of Korean followed by Japanese : eg. Korean ~ Japanese.

Transcriptions for Korean vary depending on each scholar's treatment, so in this paper, I have adjusted the list as follows :

Vowel (including semivowel) order	Bibliographical source and Notations ²⁾
Korean a	a
v	v, ʌ(KSY), ǎ(S. K.), ɔ(Mn)
ε	ε, ǎ(Mn),
ə	ə, e(OS.), ɛ(RAH. Mn),
	ɛ̃(RAM), ɵ(S. On.), ʃ(LS.)
	ǔ(A)

* Associated Professor, College of Humanities.

1) Kim Kong-chil. (1988) A Study of Common Words Between Korean and Japanese-List of Korean-Japanese Correspondences-, Cheju University Journal 27.

2) cf. Kim, K. C. (1988), op. cit.

Also added in this paper, SY (Syromiatnikov, N. A., The Ancient Japanese Language, Nauka, 1981).

e	e
i	i
o	o
u	u
u	u, eu (A.S.K.) ɪ(ON, KSY) ý(OS)
w	w
j	j, y

II

a ɾ 我 ~a M, K,
 achim S./ achem O, OS/ ačəm ON/
 achəm>achim M₁/azjək KK 'morning' 朝
 ~asa
 ačhjəhə 'dislike, take care of' 厭~itofu
 KSY
 achyön 'court officials' 朝臣~asomi S
 (a)dal, adil, duri 'children' 子~(ko)domo
 RAM
 a/əkis 'apart' 隙 M₂/ak(ari) 'mouth' 口~
 aku 'open' 開 SM
 a/ëuli- <ëulu- 'join them, together' 衆 M₂/m
 ac~af- 'joint' 合 LN
 aka K, ON/arci RAH 'child' 小兒~agi,
 ago.
 akali, akwi 'mouth' 口 M₂~ago 'jaw' 顎.
 al 'corn' 種, 粒~esa 'food' 餌 MIL
 al-<al- 'know' 知~sir- M₂
 al- 'sickness'/alh- 'have pains'~asi
 'bad' 惡, ara 'wild' 荒 RAH
 am 'female' 牡 K, ON/(n)im 'mistress'
 RAH~imo 'wife, woman' 女, 妹.

ama-hei, -mcik 'verbal auxiliary (pe-
 rhaps) 助動詞(反實假想)~mase, masi, KK
 an 'hold' 抱~idaku KSY
 an(h) <anh 'interior, inside' 内 M₂~ana
 'hole' 穴
 an(h) <anh 'interior, inside' 中~naka M₂
 ani(an) 'verbal auxiliary (negative, not)'
 助動詞(否定)~nu KK
 ani 'no(t)' 否~ina A.S, OS, ON
 ani 'not' O.S, K, ON/ənu 'any' LN~ani
 'not at all' 豈
 anya 'interjection (no, nay)' 感歎詞(否定)
 ~ina KK
 aok 'marsh mallow' 葵~afufi O, SIM, OS
 aph <alph M₂/mah 南 SM 'front' 前~mafe
 ara 'figure' 文樣~aya LS
 arai 'under' 下~aru, aro M
 arai 'under', 下 ON/al, alä <a' 'lay' M₃/ner-
 ita LN 'go down' 降~öru, ori
 arəmtepta 'beautiful' 美~urufasi LN
 arh 'egg' 卵 ~arafa 'be found' 露 SM
 arhita 'ache' 疼~uduku LN
 atakha 'far, in the distance' 遙~farukesi
 KSY
 ato/əto K/to 'although' 語尾(逆接) M₁~
 do/domo/to 'particle (though, if, even if)'

- 助詞(逆接)
- aza, azi 'younger brother' 弟~ötö RAH
- e 'interjection (yes, well)' 感歎詞(應諾)~
wo KK
- er<her 'particle (accusative of, for, at)' 助
詞(目的格)~wo<fo KK
- etən/ətən 'particle (if, when)' 助詞(假定,
接續)~to KK
- ca 'interjection (come on)' 感歎詞(請誘)~
iza KK
- chac<choc 'look for' 探~sagas M,
chhachal A/chac OS/chəs OS/tötīm ON
'look for' 尋~tadun (-eru, -u)
- caci, cəci 'penis' 男根~sizi OS
- čachi 'suspend' 止~sasū KSY
- chacta 'visit' 尋~tadu KK
- ččada RAM/pskita LN 'press out' 挾~
fasamu <*p-ca-
- čah 'measure' 尺~sasi KSY
- chahi, chahi 'particle (even, besides)' 助詞
(到及, 添加)~safe KK
- cai)*caxi OS/cai<caki OS 'slope' 坂~saka,
saku
- ccak<pcak 'pair' 雙~futa-tu 'two' 2 M,
ča+kaj KSY/kəi, ke RAM 'shell, crab'
貝, 蟹~kafi, kai 'shell' 貝.
- chal A/cala<cola M, 成~taru (tari)
'suffice' 充
- c'al ON/sənəl KSY 'cool' 涼, 冷~suzusi
- chali<chəl(h)i 'prepare' 備~tukur-'make' 作 M₂
- camki-<cəmki 'sink' 沈~sidum M₂
- canup 'sleep' 寢~sanu KSY
- chap 'crush' 殺, 潰~tubusu A
- capci 'unpleasantness' 不快~sabusi KK
- capsu (si), cas (i) 'eat' 食~tab (e) M₂
- carita 'palsy' 麻痺~sibiru LN
- cas 'monkey' 猿~saru LN
- cas 'castle' 城~sasi KK
- čaja 'matchmaking' 仲媒, 媒介. ~sewa
'help' 世話 KSY
- ce (pparuta) 'quick' 早~su (bayasi) LN
- čhΛ '佩, 帶'~sasū 'stick' 插 KSY
- chhācha S/tötīm (tötīm) ON/tatötīm ON
'search for' 尋~tazunu
- člčo 'repeat' 頻~sizi 'frequency' 繁 KSY
- ceibyək 'gravel, pebbles' 礫~tubute
'throwing a stone' LN
- člala 'grow' 育~sodatu KSY
- čΛm 'immersion' 潛~simeru 'subside' 沈
KSY
- c'əm (c 'amsəi) OS/chamse LN 'sparrow'
雀~suzu (suzume)
- čΛm 'truth' 眞~sa KSY
- čΛm 'tie' 締~simaru KSY
- čΛm 'enduring' 忍, 堪, 耐~tafu KSY
- chhām A/tamul M₃ RAH 'endure' 耐~dam
aru/tamaru 'be silent' 默
- cəməta 'closing' 閉鎖~simu LN
- čΛnΛj 'there' 其方~sonata 'there' KSY
- cərata LN/čar.<*tar- LN/ta'əta KK
'complete' 生長, 盡, 成~taru 'enough' 足,
滿.
- cəcərro/suswuro 'for oneself' 自~suzuroni
KK
- cheuk A/chök S/cjekyn OS/cək/cak M₂
'little' 少~sukunaki
- cheuk, čűk A/ttai S/chək M/chyök
K/cek OS/cək<cək M, 'time' 時~töki

- cənhyə (-cənhyə) 'wholly, entirely' 全然~t-uyatuya KK
- cəron̄te 'then' 逆接~sorenite KK
- ci<ki 'castle' 城~siro KK
- čhi KS/,-chi LN 'measure' 寸~ki
- chi fellow 者~(naniga)si, 'Mr. (Mrs.)' 人 KSY
- chi (ta),sə, che 'verbal auxiliary (causative cause (a person to do))' 助動詞(使役)~si(mu) KK
- chicap 'support' 按~sasafu 支 OS
- cicun̄e 'repeat, often' 繁貫~sizinuk- KK
- chiəmi 'wife' 妻~tuma M
- čih 'lean on' 支~saferu KSY
- cihta 'make' 作~tuku 'stick to' 附着 LN
- cil 'road' 路~ti RAH
- chhil A/chhis/pəs/zə>pusu/i M₃/putic>putirc M₂ 'hit' 打~uti/utu
- chilk 'creeping bean' 葛~tudura KSY
- chima 'skirt' 裙, 褙~tuma M,K /mo K
- cine 'centipede' 蝨~geji 'sort of multipe-de' 蝨斑
- cinteryi 'azalea' 躑躅~tutuzi OS
- chip 'house' 家~tubone A
- chip R/yipe~cip<cip M₁ 'house' 家~iye
- cir<kir 'road' (家)路~(ife)dzi KK
- chirā, ttul 'pierce' 貫~tura (-nuku) S
- čiv OS/chiv OS/chuw/p M₁, M₂ 'cold' 寒~samu (si)
- cho 'vinegar' 醋~su KSY
- čočh 'follow' 隨, 從~sitafu 追 KSY
- coch 'follow' 從, 逐~susumu 'advance' 進 OS
- coh<tyoh 'be liked' 好~suk M₁
- chom K, OS/čom ON 'bristle tail' 衣魚~s-imi
- congi<conghoy 'paper' 紙~suk-i 'making paper' 製紙 M₃
- chop S,K/cop OS, ON 'narrow' 狹~seba (si, cəma, sebo)
- cop- 'narrow' 狹~tii-sa (-), tipi-sa (-), 'little' 少 MO
- coyak, cakal 'smallstones' 細石~sazare, i sizaru 細石 RAH
- chu 'give' 與~atafu S
- čubi 'commander' 統首~suberu 'generalization' 總, 統 KSY
- cuchumhata 'hesitate' 躊躇~tutumareta KK
- cuk OS/sij KSY 'die' 死~sinu
- chuk M₃/cərita, temkurta LN 'be damp, preserves with salt, pickle' 鹽漬, 浸~t-uku 'season, get wet' 濡, 漬.
- cukci 'wing' 翼~tubasa LN
- cukcuk, suksuk 'uprightly' 伸貌~suku suku KK
- cukta 'die' 死~suguru 'pass, finish' 去 KK
- cül 'contract, shrink' 縮~sizimu ON
- chul 'line, string' 糸~suzi 'sinew' 筋 A
- culgi 'stem, stalk' 莖~kuki RAH
- čulkot 'always' 始終一貫~sugara KSY
- chhum A, K, S/chum OS/chim<chum M, 'saliva' 唾~tuba (-ki)
- chur K<čur OS/cur OS/cul ON/cul M, 'string 線~sudi (cudi) 'line' 筋
- cur 'string' 弦~turu M₁, KK
- cüri 'starve' 餓~uu, uru, 飢 RAH

- cuskurita 'stoop' 踞縮~tukuforu LN
 cuta 'give' 給~tuku LN
 cu w/p 'pick it' 拾~tum (tuman-) M,
 cheuk A/chök S/chök K/cjök OS/čök ON
 'few' 少~suko (-si)
 cheukeuk 'die' 死~tukuru 'be exhausted' 盡 A
 čil 'slashy' 泥~sirui KSY
 cfrk 'arrowroot' 葛~kuzu LN
 čjalak 'cuff' 裾~suso 'dress hem' 襷 KSY
 čjaŋma 'rainy spell in summer' 霖雨~same
 KS
 chyö S/chö k/čö ON/cč<tyë M, 'that' 其
 ~so (-re, sö)
 cyæ, ci 'reflexive pronoun' 共通稱~ci KK
 cyël 'Budah temple' 寺~tera RAH
 chüpi A/cjepi OS/cyëpi LN 'swallow' 燕~
 tuba (-me OS, -kura O)
 cyæs 'pickles' 魚鮓~tuke 'steep, soak' 漬
 LN
 chūs A/chyöt S. K./cjes OS/cčc M,
 'breasts, milk' 乳~chichi/~ti (titi)
 chyong 'footman' 奴, 任~tuko S
 cjogtersai 'lark' 雲雀 ~sitoto 'meadow
 bunting' OS
 cuul 'file' 篋~(kami) sori, soru 'raz
 or, shave' 剃 MIL
 cjur 'row, rank, tier, line, 列, 行, 線~tu-
 ra KK
 ö 'fish' 魚~iwo<uwo RAH, M
 ö 'prefix (honor)' 御~o M
 ekim 'molar canine tooth' 牙~ki 'animal
 big tooth' RAH
 ekurepta 'magnification' 弘大~ögirönasi
 'vast' 廣大 LN
 əl 'well' 泉, 井~wide 井手 KS
 öl S/al M, 'bare, naked' 裸~ara 'rough'
 荒
 öl örong S/ël-luk (ël-gul) RAH 'be
 lanegated (face)' 斑~iro, irV 'color' 色
 öl K, S/or K, ON, M, 'weave' 織~oru (ör-
 u)
 elon 'elder sibling' 成人, 長者~otona
 'adult' 大人 KSY
 əmanim 'mother' 母~amötozi KSY
 ömö S, O, M/əmə M/ömi K, ON/am
 'female' ON/əmi, əmë (nim) M, 'mother'
 母~om o (ömö)
 öni 'elder brother' 兄~ani S, M
 ənni 'elder sister' 兄, 姉~ane LN
 ənu 'certain' 或~aru KK
 öp S, K/öp ON/öp M, 'carry on the back'
 負~ofu
 öp 'cover' 覆~ofu S
 əpeimət 'chief' 首長~öbitö 'head' 首 LN
 əpəppəghata 'foolish, silly' 騰~obobosi
 LN
 əraka 'king' 王~orikoke M
 är, ël-ïm<ëlim 'freeze' 氷凍 M, nuuri
 LN~arare 'hail' 霰
 örisyö K/eureus/eri OS/ərɪl ör ON/ëli-
 (sëk-) <ë'li M, 'stupid' 愚~oroka (öröka)
 ərəpta 'madness' 狂~öröketari 'despair'
 失意 LN
 ərmuuta 'coarse' 疎~arasi 粗 LN
 ärü- lead'/erun 'elder' 長者~aru-zi 'host,
 master' 主 S, RAH
 ösö 'quickly' 早~wase 'early riceplant'
 早稻 K

- öt 'what' 何, 何處~idsu K
ötchi 'how' 何時~itsu 'when' S
ötile 'where' 何處~idure KSY
ötita 'kind, hearted' 慈, 仁~itukusi LN
ötta 'get' 得~u LN
özə(kwi) 'yesterday' 昨~ösö 'evening, late' 晚, 遲 KK
etyi RAH, OS/nu ON 'where' 何處~iduku (o)
ewi(ta), ewi-khi 'be wide' 廣~obi-tatasi 'be extremely 夥, 激 M₃
ezi OS/olap(ën)i M₃/ëlim, ëlun 'old sibling' 老 M₃/ëzi LN~oya*(oyä) 'parent' 親
ha 'do' 爲~su RAH
ha 'verbal auxiliary(continuant)' 助動詞(繼續)~fu KK
hada do' 爲~suru RAM
xai, hei 'day' 日~ka, ké OS
hál 'day' 日~koyomi 'calender' 曆 K
hanahan 'very, greatly' 甚, 大~fanafada 甚, 甚多 KSY
xarmisai 'wagtail' 鶺鴒~kunaburi OS
haphum(haphiy-om 'yawn' 欠伸~akubi M₂
heis 'beginning' 初~fatu LN
hei(ta) 'verbal auxiliary(causative, cause(a person)to do)' 助動詞(使役)~su KK
hajsal 'sunshine' 日光~fizasi 'sunlight' 日射 KSY
han 'beginning, outset' 最初~fana 端 KSY
hatan KS/hetən LN 'one' 1~katana
həl KS/həta LN 'old time, ancient' 舊, 故, 古~furui, furusi
hərhəta 'destroy' 滅~feru LN
he>e 'particle(to)' 助詞(向格) ~fe KK
he(hēy 'swim' 泳~kog 'row, 漕 M₃
hemeita 'wander' 彷徨~sa-mayofu LN
him 'strength' 力~kimo 'liver, spirit' 肝臟, 勇氣 A, M₃
hit 'maked' 素~su 'bare' RAH
ho 'house, inhabited region' 戶~fe M
hok 'wen, growth' 瘤~koku(-mi) 'superfluous flesh' 贅肉 M
xok 疣 OS/hok LN 'wen' 溜~kobu
holi 'fall in love' 耽·惚~foreru 惚, KSY
hollita 'get infatuated' 惚~foru 'fall in love' M.
xomei 'hoe, pick' 鋤鋤~kufa OS, ON
xoðak<*xobak 'hand mill' 石臼~kubo(usu, kubo) OS
horo 'cave' 洞~fara RAM
hot S/pilos(pilos 'beginning' 初 M₃/hetən /hot 'single' 單 LN~fito 'one' 1
xuit ONO/kudu RAM 'shoes' 靴~kutu, kutsu.
hul 'hollow' 穴·洞穴 A/ku 'mouth, speech' 口, 言 A/got M/kut(ëggi) <kut kus, 'hollow' 穴 M₃~kuchi 'mouth' 口, 入口
húli A/hori OS/xeri OS/xəri ON/héli(héli M₁ 'waist' 腰~kosi
hum(chita) 'wipe' 拭~fuku KSY
hurryugheta 'fine, nice, excellent' 秀~urufasi 麗 KK
hiy- *huy- *hoy 'swim' 泳~oyogu RAH
hijca 演劇名 KSY/okuj 鎮魂巫~wazawoki 'player' 俳優

- heul 'flow' 流~nagaru A
- hīli 'be cloudy' M₃/syēri 'hoar-frost'
RAH(anke)/kkita KK 'fog, mist' 霧~kiri
- heulil 'make muddy/cloudy' 濁 曇, heul
'flow' 流 A ~nigoru 'be come muddy'
濁
- hīlk 'soil, dirt' 土~kita-na 'be dirty' 汚 M₃
hīntil 'shake' 搖 KSY/ptəl KSY 'shudder,
shake' 振, 慄~furufu, furu LN
- hūruur 'scatter' 散~fanatu 'release' 散 O
- hjø, hhiə 'bullet, draw' 彈, 挽~fiku KSY
hje, šje 'tongue' 舌~shita RAM
(kaps)hyəkita 'decrease' 講價~fegu 減
LN
- i- 'drag' 引~wi SM
- i 'emphasis marker' 強調辭~i KK
- i 'ending, suffix' 語尾, 接尾辭~i KK
- i 'formal noun' 形式名詞~i KK
- i 'particle (subjective)' 助詞(主格)~i KK
- i 'this', iman 今~ima (i 'this'+ma
'occasion') RAM
- i(ta), ri(ta) 'verbal auxiliary (passive)' 助
動詞(受動)~e/re(ru) K
- ice 'now' 今~iza KK
- ida, *isida(ōitta) 'exist' 居~iru<*wi-ru
be' RAM
- ikil-ikil ON/niki-/nikir KK 'cook, boil' 熟
~ikiru
- il, nal 'edge, blade' 薊~irana 'small
sickle' RAH
- il 'make haste' 早急~isosi, isogu 急 LS
- ila 'do' 致, 爲~itasu KSY
- ili, ilkin M₂/ulhit LN 'menace' 脅~odosu
- ilph 'hum' 吟~utafu 'sing' 歌, 唱, 詠
- KSY
- ima (-chək) 'now' 今頃~ima 今 M
- imca 'you' 汝~imasi KS
- ip 'mouth' 口~fige 'beard' 鬚 K
- ip 'mouth' 口 A, S, K, M, OS, ON, M₃/nire
OS 'say' 言~ifu
- ipatta 'give a banquet' 宴供~ifati 'banqu
et' 宴 LN
- iph 'door' 戸 OS/cip RAH, M₁, LN 'hous-
e' 家~ife
- ir K/is OS 'exist' 有~ari
- ir OS/ppal-(spəl- M₂/nil- 'rinse' M₁
'wash' 洗~arafu
- ir- 'wash (rice) 洗~iru 'be bathe, wash'
浴 RAH
- irem OS/iraj LN 'ridge' 畦~aze
- irhta 'lose' 矢~usinafu LN
- iru- 'make, finish' RAH/til' t'il .M₁ 'enter'
入~iru
- iru 'come' 來~ira (tsai) KS
- isak 'ear of grain' 穗~saki 秀, 起 S
- isəs, isw, ki, ci 'verbal auxiliary' 助動詞
(過去)~se, ki, si KK
- ista 'verbal auxiliary (being, continuance)'
補助用言(存在, 存續)~(i)ra, ri, ru, re
助動詞(存續) KK
- it 'good' 善, 良, 好, 美~isi KSY
- ita 'is' 是~ari LN
- itwta 'pretty' 美, 善~utukusi 美 LN
- ka K/kal 'go/ 行 ON~karu 'depart' 離
- ka 'partidcle (interrogative, exclamation)'
助詞(感動, 疑問, 反語)~ka S, ON, K,
KK.
- ka 'go' 行~iku

- ka OS/nje 'go'行 KSY~inu 'leaves' 去, 往.
kabi (kɛ bi) 'splint' 穎~kabi LN
kabos 'a suit of armor' 甲 M/kamthu
'heed-covering' RAH~kabuto 'helmet'
兜
(mōri)-ka-lak ON/kə(puci) 體毛(kəuci)
LN/kkīl RAH (məri) kAlak 'hair of the
head' 頭髮 KSY~ke 'hair' 毛
kacami 'flatfish' 比目魚~karei LN
kacchi O/kachhichak M/karchaki
OS/kacičak ON 'magpie' 鵲~kasasagi
kaci 'branch'枝 ~kara 'stem, trunk' 莖幹.
LN
kaci 'branch' 枝 SIM, RAH~kadi 'oar' 櫓
kachi S/kaji K 'number, multiplicity' 數.
類~kazu
kachul 'hold' 持 A/kərmta 'cary on the
shoulder' 肩擔 LN~katsugu 'shoulder'
擔.
kagābi, kegori 'frog' 蛙~kawadu RAH
kai(Mo. nogai 'dog' 犬~inu<nogai KS
kai<*kari~karə 'creek' 浦~ura OS
kaikori 'frog' 蛙~kaferu SIM
kaimul S/mək-(mēlim 'hold in mouth' 嚙
~kamu 'bite' 噬 M₃
kaji K/kace 'kind' 類 OS~kusa 'variety' 種
(čjet)kal 'pickles' 鹽付(物) RAM~kara
'salty' 鹹
kal 'yellow' 黃~kasi(ha) LS
ka-l, karə M/kāl S/kərmətarita 交代
LN~kafari, kafaru substitution,
interchange' 代
kalaki A/kirök S/kirōki K/kyrjek
OS/kliryōki ON/kari 'gray swan' 雁
RAM, RAH~kari 'wild goose'
kali 'share' 分~karu 'borrow' 借/kasu
'lend' 貸 M₁
kalki O.S/kal 'sword, knife' 刀 RAH/kar.
'plough' 耕 kara- 'spade' 鍬 RAH
kəsta>kakkta 'cut off' 斷 LN~karu
'cut, crop, mow' 刈, 切.
kalkil cut' 剪~kiru O
kalli 'be apart, separated' 割~karu RAH
kalm 'store, room' 倉藏~kura KS
kam 'bathe' 浴~amu RAH
kam 'wind around' 捲 M₃~kum 'braid' 編
kam 'hide' 庇~kabafu 'protect, cover'
RAH
kam- 'hide' 籠~komoru RAH
kam 'be crowded' 込~komu S
kam 'persimmon' 柿~kaki ON, OS, M₂
kam, kīm, kēm 'king' ~kami, kamu
'numen' 神 RAH
kama A.O.S.M. ON/kame S. ON 'iron
pot, oven' 鍋, 釜, 窯, ~kama
kamakoi 'crow' 烏~karasu O, OS
khalak 'hair of the head' 毛~ka, kē
'hair' RAH
kamu- 'be dry' 枯~karu RAH
kkamurachita 'get giddy' 眩~kuramu LN
kaontəi 'midst' 中~afida 'gap, interval'
間 OS
kap 'charge' 價 A.K.ON/kaphur 'return'
償 RAH/kaph>kaps 'repay' M₃~kafu
'buy' 買
kaphərə 'rough, be rugged' 險峻~kefasi
KK
kappi MS/kap LN 'valley' 峽~kafi

- kapul- 'return' 返 RAH/kəp 分 kər
LN~kafu '(ex)change' 替
- kapyë w/p <ka'poyya w/p M₃/kaba-yap/yaw-
RAH 'light' 輕~karu
- kar OS/kal ON/k'al M₁/kasi(m-or) LN
'oak' 栲~kasi
- (a)kar 'lump' 塊~köro-kure LN
- kar A/kalki S/khal K/k'ar 'sword' 刀
O/k'al ON/kol>kal 'whet grind' 磨 M₃~
kiri 'cut' 切
- kara, karam 'river' 河~kaba RAH
- karak-kkar 'spoon' 匙~kafi LN
- karama 'Kara hemp' ~körömö 'cloth' 衣
KK
- karə(niph) 'dead tree' 枯~kara LN
- karəniph 'a dead leaf' 枯葉~kare-fa LN
- karēi 划子船具~kai 'oar' 楫橈 LN
- kari 'sword' 劍~kari ON
- kkarkkarhata 'dry' 荒猊~kasakasa LN
- karkuri 'hook' ~kagi 'key' 鍵 ON
- karmaki OG/kər-myōki ON/kalmäki
<kol'myēki M₂ 'seagull' 鷗~kamome (ka
momē)
- karmta 'store away' 藏~karamu
'treasure' 禁 KK
- karmta 'hide' 藏~kakumafu LN
- (i)karta 'grind' 切齒~kisiru 'grate' 軋 LN
- karyō S/kalyē w/p <kol(y)a w/p M₂ 'itchy'
癢~kayu (-si)
- karx 'sword' 刀 OS/khal-nal 'blade of
sword' M₃~katana
- kas 'bamboo hat' 笠 A.K.ON/kat 冠
S.R.OS/kal(mo) 雨笠 LS~kasa
- kask 'cut' 削~keduru KSY
- kaskasero 'barely' 僅~katugatu LN
- kat 'thing' 物~kata 'shape' 圖像, 形 KK
- katark 'a piece' 條~kata LN
- kkatark 'cause, reason' 由~kara(ni) LN
- katchi 'together' 共 RAH/kəturp>kəturp
'again' 再 LN~katu 'mix, add, and' 且
- kathiheta 'together' 共~katafu, katamu 朋
仿 LN
- kati>kaci 'branch' 枝 M₃~kazi 'rudder' 舵
- katuta 'coop up' 圍~kakomu 'enclose
surround' 圍 LN
- kañ<közöl 'autumn' 秋~aki M₂
- kaw-(kaw-ñ) 'midst<(near place)' 中 M₃/k
es LN~kafa 'side' 側
- kajami 'ant' 蟻~ari OS
- kəem 料 kezem KK~kamo 'flet-hair' 氈毛
- kəl 'rub' 磨, 擦~kasuru LS
- kəl 'reed' 葭~karukaya 'a kind of
pampas grass' 葦
- kəlhei 'select' 選數 LS~kazufu/kazofu
'count, consider' 數
- kəlp 'pile up' 重~kasanu LS
- kāmeu 'hide' 隱~kumoru S
- kər 'reed' 蘆/~asi 葦 SIM. LN
- kər 'change' 換, 替~kayu LS
- kərə 'powder, meal' 粉~ko LN
- kərə OS/kalu<kol/kolo M₂ 'flour' 粉~kona
- kərə 楸子~kuru-mi 'walnut' 胡桃 LN
- kəri 'hide' 掩 LS/kwsumm-churəheta 濁
LS~kasumu 'haze' 霧曇
- kəri ON/kener OS 'shadow' 影~kage
- kerkta 'shave' 刮~kisagu LN
- kərpta 'abreast' 並~(fito) korofu 儻 LN
- kerva OS/naran S, ON 'line up' 並, 齊~n-

arabu/narasu
 kəs 'around, side, end' 邊~kifa 際 LN
 kət- 'talk' 曰~kötö 言 LN
 kät S.K./kath<koth M₂ 'similar' 如~goto
 kətək 'full, filled' 滿~kötöni 'especially'
 殊 MS
 kətta, kəten, kətci 'verval auxiliary (such
 as, as it)' 助動詞(比喻)~götöku, götö,
 götösi
 köl>kalu M₂/kacərpita LN/kəpa KK
 'compare' 比, 並~kurab(e),
 kurabe(turu), kurabu
 kos>ka 'extream, brink' 邊 M₁/kisurk 邊
 LN~kisi 'bank shore' 岸
 kaI 'polish' 磨~migaku KSY
 kalo KS/kət(ta) KK 'speak' 語~kataru
 (son)garag 'finger' 指~(te)gara 'hand'手
 KS
 kaIp 'antagonism' 敵對, 並立~kitsofu
 'compete' 競 KSY
 kä-am<*kapam 'filbert' 榛~fasi-bami M₂
 kä<kay 'clean' 晴~kiyo 清 M₂
 kä<kay OS, M₁/kərəm 江 OS/kol/
 kafi(koci) KS 'river'河~kafa
 ke 'inlet' 浦~ike 'pond' 池
 (amo)ke 'somebody' 某~(nani)gasi LN
 ke 'adverbial ending' 副詞形語尾~ku K
 kecys 'lie' 虛言~uso OS
 kədə kədi 'fold up, roll' RAH/kam (ta)
 KK wind' 卷, 絡~kararmu
 köi ke S/kei<*keni OS/kəi<*kani O,
 N/kəy>ke M₁, 'crab' 蟹~kani
 kəime, kəima 'verbal auxiliary (possibility<
 past))' 助動詞(過去推量)~kemu

kəl>kal 'change, replace' 代, 替~kar(i)
 'borrow' 借 M₃
 köl ON/kəli M₁ 'filter it' 濾~kösu
 köl S/ngor K 'congeal' 凝~koru
 köl OS, ON/ker OS/kəl M₁ 'hang' 懸, 掛
 ~kaku
 köl 'fuffer from' 罹~kakaruru S
 kəl the three point in the Four-Stick G-
 ame 一伏三向~koro SM
 kəl 'thick' 濃~kosi KSY
 kəl/t-<kət 'walk' 步~kayof- 'go to and
 fro' 通 M₂
 kəl/t- 'walk' 步~ku<*kw 'come' 來~M₁
 külám A/köt k/kərim ON/kəl ON/kəl/t
 'walk' 徒步 M₂~kat(ch)i 'walking' 步
 kəlda hang' 掛 kəre antta 坐 RAM~ka-
 keru 'sit on a chair'
 kəlui 'dislike' 忌~korofa 噴 KK
 kəlīm<köl- 'fertile' 肥~koye M₁
 khəmkhəm-hata 'dark' 暗~kumakumasi
 LN
 kəmuiaḡ 'smoke' 煙~kemuri O
 kumo A, O/kömieui SK/kemyi OS kōmīl
 ON/kēmi<kēmīy M₂ 'spider' 蜘蛛~kumo
 kənci 'grounds' 滓~kasu O
 kōnnö 'exceed' 越~koye O, S
 kəpcil 'bark' 皮~kafa 'skin' M₂, RAH
 kōpheum 'barm' 泡~kamu 'brew' 釀泡 S
 kkōph-i 'manes' 髮~kabu 'head'首, k-
 ami 'hair of the head' 髮 RAH
 kōpuk S/kepup OS/kəpok ON/kōpup
 ON/kēpuk<kēpok M₂ 'tortoise' 龜~kame
 (e, ə, ë)
 kəphum 'bubble' 泡~awa OS

- kör MS/kokāngi 髓 M₂/kokeŋi 植物心
LN/ər 'spirit' KS~kokoro 'heart' 心
- këri 'from which food is prepared' 糧~
kate 'traveler's food supplies' RAH
- kkōri 'dislike' 嫌~kira(-pu) S
- kkörkkör 'laughing loudly' 洪笑貌~karaka
ra LN
- körskita 'have connections with' 拘~kaka
ru LN
- kör-ta 'fertile' 肥~koyu, koyasi, koyasu
LS
- küs A/köt S/kes 事物 OS/kat ON/kot
ON/kēs M₁ 'thing' 事~koto (kötö)
- körük lofty (one) 聖賢~kasiko 'dever' 畏賢 LS
- kəsi-(a), kəsü(n), kēs 'verbal
auxiliary (aspire)' 助動詞(當爲希求)~kös-
e, kösu, kösö KK
- kēska 'break' 折~kuziku LN
- köt 'same' 同~kötö ON
- kēta, ker (詠嘆), kes (強勢) 'verbal
auxiliary (past)' 助動詞(過去)~kera, keri
KK
- kēta 'gather in' 收~körü 'cut, take in'
鎌採 KK
- kēyu 'goose' 鶩~kamo 'wild duck' 鴨 LN
- ki K/kē(-ka, kī 'food' 食~ke ON
- ki 'nominal ending' 名詞形語尾~ku K
- kicaŋ 'penium pimliceum' 黍~kimi>kibi LN
- kim 'breath' 息~iki S
- kim 'lever' 海苔~nōri OS
- kimi/čimi 'birth mark' 痣~simi 'spot' 染肝
斑 KS
- kiph(ki'phīy deep' 深 M₃/kēshta 'go
to extremas' 際 LN~kifamu/kifa (-mete)
- 'extreme' 極
- gir(gar 'long' 長, 久~nagaku KS
- kir OS/nīk/nalk<nīk-/nēlk 'age' 老~naga
'be long' 長 M₃
- kirema 'saddle' 鞍~kura O, OS, ON
- kiri 'bring up, domesticate' 育~kafu
'keep, rear' 飼 RAH
- kis(os) 'raw' 生~ki- LN
- kit KS/kitta LN 'draw water' 汲~kumu
- kit 'coat collar' 襟~kisfi 'shore, beach'
岸 RAH
- kiur 'incline' 傾~kabušu OS
- kiwa ON/kiua S 'tile' 瓦~kafara
(kēyak)ko 'Korean harp' 琴~koto 'kötö,
Japanese harp' LN
- ko 'pestle' 杵~ki ON/kine OS
- ko(koi 'boil down' 蒸~ko 'be deep' 濃 M₃
- ko 'nose' 鼻~fa(na) KS
- k'o 'nose' 鼻~kaku 'smell' 嗅 ON
- kho(k'(h)oh 'nose' 鼻~kag- 'smell' 嗅
M₃
- kho 'nose' 鼻~ka 'fragrance' 香 K
- koa(ngi) 'hoe' 鍬~kuba, kuwa RAH
- koangi 'hoe' 鍬~kuwa RAH
- koanguri 'large round basket' 籠~k-
ago 'basket' RAH
- kocaŋ 'gimlet' 木錐 ~ko(kiri) O
- kolai OS/kohai ON/kohe LN 'swan' 鵞~k
ugufi, kukufi
- kokai K/kokēi 峴 ON 'pass in, uphill' 岫
峙~kuki
- koc OS/kkoch(koc(h) 'flower' 花 M₃/p'ul,
-k'ul grass LN ~kusa 'grass' 草
- kohe 'stork' 鵞~kukufi LN

- koiropke 'painful' 苦~karuku(obosi) KK
 kokto 'puppet' 傀儡~kugutu KSY
 kol 'nagē' 怒~ikari 念 KSY
 kol, kul MS/nury OS 'yellow' 黃~ki
 kolta 半~kata 'single' 片 R
 kolta 'snores' 鼾~kaku LN
 kom S/kara 黑馬 M, O/kom, kam OS/kem
 OS/kam ON 'black' 黑~kuro
 kom 'bear' 熊~kuma A, O, S, K, R, OS, ON,
 M₁
 kom (phangi) 'mold'~kab' 'mildew' 黴 OS,
 M₁
 komaheta 'devout' 敬虔~kasi-komaru
 'humbel oneself' 恐畏 LN
 komilej, komulay 'rake' 推扶~kumade
 'rake' 熊手 KS
 komo 'small' 小~ko KSY
 kona 'how, what' 哉~kana LN
 kop 痢 ON/kör-üm 肥料 LS/ston
 OS~kusa/kuso 'dung' 大便
 kop K/kö(ko('o) 'beauty' 美 M₂/koita 寵
 LN~kofu 'love' 戀
 kop K/kov OS/koph ON 'pretty, beautiful'
 美~kufasi
 kophe 'double' 倍~kufaeru 'add' 加, 添 KK
 kophu<kolpho 'empty' 虛~kara M₁
 kkopchu 'hump back, huch back' 偃~k
 uguse LN
 kopta 'bend' 曲~(uu) kumaru 'squat' 踞 LN
 kor K/kol ON/kol(-ccak) <kol M₁ 'cave' 洞
 ~kura
 kopuči 'intense' 強烈~köfasi 'strong' 強
 KSY
 kor 'model' 模型~kata 型 OS
 korē 'light rain' 小雨~kosamē LN
 korai S, OS/korai<*korari ON 'whale' 鯨
 ~kudira
 kori 'basket' 柶~kori RAM
 kori 'wicker trunk' 篋~kauri 'trunk' 行李
 M
 kkori 'tail' 尾~bo, bore RAH
 korrita 'chastise' 懲~korasu LN
 koro 'therefore' 故~kare M
 koro 'painful' 苦~kurusi S
 korom 'pus' 膿~kasa 'blotch' 瘡~kasa LS
 kos A/kēs, kēsūr KK 'particle (be the
 same as, just)' 助詞(強調)~köso
 kos 場所 A, O/ka S 'where' 何處~ko (doko)
 kos 'place' 場所~miyako 'capital' 都
 kosari 'bracken' 蕨~warabi LN
 koso (hata) 'testy' 香~kusu (no ki) 'cam-
 phor tree' 樟 SIM
 kostori 'warbler' 鶯~ugufisu OS
 kot RAH/kere 屑 ON~kuyu break
 down'/kudu, kuzu 'small piece'
 kot 'place, spot' 所~ku ON/ka S
 kot 'straight' 直~kuda 'tube, pipe' 管
 KR, RAH
 kkothi O, S/kotchi M/kos K/kok
 ON/koc<kkoc M₁ 'skewer' 串~kusi
 koeul O, M, K/kever OS/koil ON 'district,
 country' 郡~kofori
 cku 'lend' 貸~kasu KSY
 kuchi 'hawk' 鷹~kuchi M
 kucta 'curve, injustice' 曲惡~kuse- LN
 kkuetturhta 'pierce, thrust' 貫通~sasitofu
 su LN
 kui 'ear' 耳~kowe 'voice' 聲 K/mimi 'ear'

- OS
- kui 'ear' 耳~kiku 'hear' 聞 K, ON
- kuiməri 'ankle, anklebone' 踝~ku rubusi
LN
- kukchhat 'put to one's hand boiling
water' 湯深~kukatachi K
- kuku '(a kind of) soy' 鼓~kuki
- kul 'cave' 窟~kur, 'hollow, scoopit out'
窪窟 M₃
- kul ONO/kut (ëngi) <'kut 'mouth' 口~kuti,
kutu M₃
- kul 'reel' 緯~kuru S
- kulənulu 'deep red' 紅~kurenawi KS
Y
- kuli- 'manage' 纏繕~kuriya 'kitchen' 廚
KSY
- kulpam 'chestnut' 栗 O/kurōng 栗色~kuri
'chestnut-tree' 栗 M
- kulttok 'chimney 埃~kudo 'chimney hole' 曲
突 M
- kum A/skīm ON/kīm ON/hom 'hole
grane' 穴 M₃/kumëng M₃ (mur) kupi
'bent' 曲 LN~kuma 'corner' 隈
- kkumi- 'plait, construct' 組~kumu KK
- kkumita 'build' 構~kamafe (idasi) KK
- kumo 'hole' 穴~kubo M₃
- kun-te <kun-tëy 所~kuni 'country' 國 M₃
- kup 'ankle, (heel)' 蹄~kufa (taru) LN
- kup- 'bake' 燒~kubu SM
- kur 'oyster' 蠣~kaki OS, M₁
- kurām S, K/kurum ON/kulom (kulum) >
- kulīm M₂ 'cloud' 雲~kumo
- kureñi 黃領蛇~kuti-nafa 'snake' 蛇 OS
- kurōng K/koraj ON 'foot path on rice
farm' 畔~kuro
- kuripta, koripta 'stinking' 糞臭~kusa (si)
- LS
- kurom/kurum 'cloud', 雲~kumori 'cloud
over' 曇 KK
- kurta 'curse' 呪~kasiru LN
- kur-,kuru 'troll' RAH~kuru-ma
'carriage'; 車/kuru 'reel, spin' 轉
- kus 'exorcism' 巫~kususi LN
- kus 'shaman' 巫奇~kusi, kususi KK
- kusëk, kuthāngi 'coner' 隅~kado RAH
- kustil M/keusār 珠 K/kosil ON 'beads' 釧
~kusi-ro
- kütün A/kut S, K, ON, OS, MI 'hard' 堅~
kata (si)/kataki
- kutir 'a korean floor heater' 温突~kudo
'hypocaust' 竈 MS
- keu 'demonstrative pronoun' 其~ka 彼 K
- kí 'this' 此~ko ON
- kheu 'large' 大~ika K
- ky OS/kí/ko <kíy M₃, 'this' 其~köre
- kíčəj 'that time' 其時>昨日 'yesterday'
~kitsó 昨夜 KSY
- kíčej KSY/xemyr OS 'wound, flaw' 傷, 瘡,
瑕~kizu
- keui, ki M, K/kyei MS 'village' 城~ki <kei
- keul 'writings' 文~kure 吳 S
- kili- 'be mistaken' 誤~kurup- 'wrong' 狂 M₃
- kiuli 'roll' 轉~korobu KSY
- keulk OK/kirk ON/kilk <kilk-/kalk M₁,
'scratch' 搔~kaku
- kīm 'ruler' RAM/kimi <kām- kīm
'soveregin' 神, 王 KSY~kimi 'the Ruler,
the Emperor, Master, now a low grade
thou' 君

khum 'great, large' 大~kuma (kasi) KK
 kī-mo 'include, charge, concentrate' 隱~
 kōmēru 隱込 KSY
 kīmūl KSY/kumūr LN 'net' 網~ami
 keumeum 'the last day of a month'
 晦日~kumoru 'cloud' over 曇 S
 kīmīm<kīmūlīm 'the last day of a month'
 晦日 ~tugomori 月隱晦 KSY
 kheunōmi 'legal wife' 嫡妻~konami 'first
 wife' 前妻 K
 kheunikōsi 'adult' 大人~konikisi 'king' 王
 M
 kīrak 'finger' 指~oyobi OS
 keurim S/kyri OS/kīl 畫, 文 ON/keut 'paint'
 畫 S~kaku 'write' 書
 kkuurkkuurhata 'neatness' 端正~kirakirasi
 LN
 kūrphi 'two days after tomorrow' 明後日
 ~kurutufi LN
 kuusta 'mark' 切~kifaru LN
 keuteul 'hypocaust' 爐~kutsuro A
 kuzwuk (heta) 'faint' 幽~kasuka KK
 kīzīl 'smoke, be sooted' 燻~kuyuru, fus-
 ufu, kusubu
 kuzyu 櫃~usu 'hand mill' 臼 LN
 kwai 'foot' 足~kuwe 'kick' 蹴 MS
 kwalda RAM/kēmēr OS/kamīl<kō'mōl,
 kwaida 'be dry, be hoerd' 乾
 RAH~kawaku 'dry'
 kkwari<kkoari<kko-bari<kup 'ground
 cherry' 酸漿~kagati LN
 kyēm M/khal<kalh 'sword' 劍~kama
 'sickle' 鎌 M₃
 kjēr 'grain of wood' 櫻~kisa SM

kyōrai M/kyorōi ON 'kinsman' 族~kara
 kyōre 'people'~ukara 'relative' 族 S
 kyōt S,K,ON/Kjēth OS/kēth kyēch 'side
 direction' 傍,方 M₃~kata 'neigh bour-
 hood, side'
 kyəy(sar) kyər(mur) kyər 'quality' 質~ka
 ra LN
 ma 'potato' 薯~umo O, ON, OS
 ma(nama) 逆接, myən 順接 'particle'
 (conjunction)' 助詞(接續)~mo KK
 ma, mē 'verbal auxiliary (possibility
 <prediction>)' 助動詞(推量)~ma, mē,
 KK
 ma 'yam' 蒞~imo SIM
 ma 'particle (conj. if)' 助詞(假定接續)~ba
 KK
 mac-<mac- 'meat' 逢~mat M₁
 mackita 'leaves to, entrust to' 任~makas
 ete KK
 mac 'suitable' 適~mase 'right, correct'
 正 M₁, LN
 macta 'meet' 迎~makafu LN
 macturi 'invite in' 迎~maturi 'festival' 祭
 KK
 mai 'plum tree' 梅~ume M
 maj 'rod' KSY/mē LN 'whip' 鞭~muti
 maj-ju-t'og ; 'chamber pot' 糞器~maru 便
 器 LS
 mak 'block prevent' 塞, 防~make
 'be defeated' 負 M₃
 mak 'badness, evil' 惡~maga S
 makε 'lid' 蓋~futa LN
 mal 'negative, verb' 否定詞~maz(j)iki
 'neg. termination; A

- mal A, OS, ON/mal<m-al M₁ 'measure'
升, 斗~masu
- mal KSY/marra LN 'be not, do not' 不~
mana 勿
- malsám S/malsam ON/mal KS 'word,
speech' 言~mawosu 申
- malam KS/mær>marum LN 'water
chestnut' 藻~fisi 菱
- (i)mam(ttä) 'at this time' 此時~ma
'occasion, place' 此間 RAM
- mama 'wife' 夫人~mama 'wet nurse' 乳
母 KSY
- man 'space, interval' 期間~ma 間, 際
KSY
- man K/manh ON/manh<man'h M₂
'plenty, many' 多~mane(si) 普.
- man 'many' 多 K/ken.LN~mina 'all' 皆
manh 'many' 多~amanesi 'wide' 遍
KSY
- mani S/man K 'many' 多~momo
'hundred' 百
- maḡ- 'mac' 合~magu(fafi) 'eye, round
shape' 目 LN
- maol KSY/mari LN/dungur KS 'head' 頭
~marö, maru 'circle, round' 円, 丸
- mar 'stake' 檣, 杙~kufi OS
- mari-öp-ta 'feel an urge, urinate
(defecate)' 便意~maru, mare 'urinate,
defecate' 放便 LS
- maru M, K, ON, OS/malu<molo M₃
'shed, floor' 床 舍~muro 'room,
sleeping-place' 室
- mas 'taste' 味~adi LN
- mat, mas 'taste' 味~uma(-si) 'flavorful'
S, ON, M₂
- mat 'fitness' 適合~ata 當 LN
- matkita 'deposit' 任~maku(makasu) M
- määm 'mind, 心~omofu think' 思 S
- mačh 'end, terminate, die' 畢, 終了~fater-
u 果 KSY
- mæçhta 'end, finish' 果~fatu LN
- mäin-(son) 'empty' 空(手), mäin(ip) 空口
~muna-shi 空
- mäingkeul S/mæipkerta LN 'make' 作~ma-
ke, maku 'prepare, provide' 設
- mæl 'mix' 交, 混~mazu LS
- mæl<*mæri 'recess' 小便~(yu)mari 'urine'
LS
- mäl S, K, O, OS/mal<möl M₂ 'horse' 馬
~uma
- mäl O, S /mar OS/mal ON/mær
LN/ma-møy MI 'roll' 卷~maku
- mala 'ridge' 宗~marö KSY
- mær 'duckweed' 藻~mo S, OS
- mære 'breast' 棟梁~mune 胸, 桐 OS, ON
- mære 'dry' 乾~firu(fu) 'dry' 干 OS
- mereta 'dry' 干~fosu LN
- metæi 'joint' 節~fusi OS, ON
- mæzæm 'heart' 心~murato 'kidney', 腎臟
OS
- mæ KK/moj KSY 'food' 飯~mese, mesi
'meal' 食
- mæguri 'frog' 蛙~mogura/mugrua 'mole'
土龍, 鼯鼠 RAH
- mæki 'feed, food' 食 ~maki 'pasture' 牧
KK
- mekymjen OS/mæk KSY 'eat, feed on,
live on' 食~famu

- mōl ON/məl ON 'far' 遙~faraka, faro
 mēli 'kopf' 頭~fasi-ra 'main pillar' 柱 M₁
 mōri 'head' 頭~tumuri S
 mēsci 'elegant' 興趣~omosiroi KK
 mat, mas 'elder' 長, 最初~matu 'truth' 眞
 KSY
 me 'stream' 川~mi 'water' 水 MS
 me<mēy(mo(y)h 'mountain' 山~mine
 'peak' 峯 M₁
 mekuri 'toad' 蝦蟆~fiki 暮 OS
 miečju 'bean, pate' 味噌~mico O, OS
 mil A/mit ON/miti, michi<michī M₃/mir(m-
 ur), misək(heta) KK 'reach, extent' 滿
 ~mitu 'get full, be full of' 滿
 mili A/moncje OS/mēncē<moncyē M₂
 'first of all' 先~madu
 mir OS/mirx OS/mil ON/mil<milh M₂
 'wheat' /pori LN 'barley' 麥~mugi
 mir, mit 'three' 三~mitu N
 miry OS/mirf ON 'dragon' 龍~miduti
 mis A/mit O, S, K, ON/mith OS, M₃ 'bot-
 tom' /mēt KR/ 'bud' 嫡, 伯~moto (mōtō)
 'beneath' 本, 底,
 mista 'believe' 信~miti 'belief' O
 mit 'origin' 元~ne 'root' 根 RAH
 mit S/mada 'every' 每 K/pto 'again' 又
 KSY ~mata 'again, moreover' 又, 亦
 mit S, K/mich OS/mada KK 'particle
 (and, until)' 助詞 迄, 及~made
 mo 'young (rice) plant' 苗~moya 'bud'
 萌生 SM
 mo 'corner' 方~mo O, S, K, ON
 mocheraki 'quail' 鶉~udura OS
 mod 'crowed, gather' 聚~iwamu RAH
 moi(moyi) O, S, M/māro M/moi~mori
 ON 'mountain' 山~mure
 mok 'neck' 頸~muk- 'turn one's head,
 face' 面 M₃
 mo-kai OS/mog KS 'neck' 頸, 首~kubi
 'head'
 mokaj KS/mokoi OS 'mosquito' 蚊子~ka,
 kaa 蚊
 mom 'body' 體~mi 'body' 身 A, O, S,
 K, M₁ /mu ON
 mom 'body' 身~mokuro 體軀 S
 mom 'body' 身, 體~momo 'thighs' 髀 KK
 mon 'thing' 物~mono RAH
 moner 'particle (connection)' 助詞(接續)~
 monowo KK
 moi, moix OS/moix OS/molo M₁/me<mēy
 <mocy)h M₁/moi RAM/mori RAH/mollim
 M 'wooded hill' 山, 森~mori 'woods'
 mountain
 mongkori 'circle' 圓~mafaru 'turn round'
 廻 S
 mongkori 'circle' 圓~meguru 繞 S
 monkoro 'particle (because of)' 助詞(接續)
 ~monokara KK
 mora S, K/motan OS/mil ON/mol M₃/mot
 en KK 'all' 皆~moro (mōrō) 'numerous'
 諸
 mori ~katamari 'lump' 塊 O
 mos OS/mot ON 'pool' 池~futi 'pool' 淵
 ON
 mosi 'ramie' 苧~(kara) musu O, K, ON
 mot ON/mota(anca) KK 'together' 共~m
 uta
 mot, mosi 'lake, pond' 池~musa 'marsh'

- land' 沼池 RAM, RAH
- mot 'yet' 未~mada S
- mot S, K/imamttä RAH 'not yet, at this time' 未~imada 'still now' 未
- motir 'bad' 惡~warusi OS
- moto 'entire' 總~mata(-si) 'all, perfect' 全 K
- muči 'cut off' 斷, 削~musifru 'pluck' 雀 KSY
- muui S/muip K 'shun' 忌~imu
- muj 'move' 動~miru 'return, round' 回, 廻 KSY
- muk 'age' 老~mukasi 'long ago' 昔 M₂
- mukëy w/p mīke w/p 'heavy' 重~omo M₂
- mul ON/muri A, O, M, K, OS/mīlī, mul>mulī M₁ 'group' 群~mura, mure 'crowd' 群
- mul<mīl 'repay' 退~modos 'return' 戻 M₂
- mulkol 'drain' 水心~mizugokoro O
- mur LN/mei KK 'water' 水~mo(fi)
- murekmurək 'thickly' 盛高貌~muramura LN
- muri A/māul O, S, M/maeur K/məzərək OS 'village' 村~mura
- muri 'group' 團~muragaru 'throng' 集 A
- murui 'sleet' 雹~mizore 霰霏 OS
- mus S/musk>mukk M₂ 'tie up' 結~musubu 'bundle' 結
- muth 'continent' 陸~mutu 陸奧 KSY
- mutta 'be dyed' 染~uturu 'be infected' 傳染 LN
- mucike 'rainbow' 虹霓~nizi LN
- meul A/mul S/mur K, O/my-r OS/mīr ON, M₁ 'water' 水~midu
- milk 'rare' 稀~mare KSY
- mūntik 'suddenly' 忽~futo 不圖 KSY
- murkta 'old' 老~oyu LN
- mūrū LS/pti KSY 'steam' 蒸~muru, musu 'be sultry' 蒸
- mueleul A/mulī<mīlō M₃ 'soft' 軟~moro(-ki)
- mīrīl, mīl 'return' 退~modoru(modoru) ON
- murwuta 'leave' withdraw' 退~makaru LN
- myé A/mutta LN 'bury' 埋~umeru, umu
- myə 'particle (and)' 助詞(並列)~mō KK
- myonari K/myənəri ON 'daughter-in-law' 子婦~ufanari 'second wife' 後妻
- na 'I' 吾~na ON
- na 'bear' 出~na 'leave, go out' 去 KSY
- na, ne, ani, anya 'particle (interjection, prohibition)' 助詞(感動, 禁止)~na kK
- na, nat S/nal O, ON/nar-na M₂/təoita, toita LN/na ON/nas KK 'come out, become, accomplish' 成, 生, 出~naru, nasu, nasamu,
- na, nat S/nas- M₂ 'get, better' 直~nafo 'further' 尚
- na 'come out' 出~deru KSY
- na S/no ON/kkfn<kkīnapul M₂ 'cord, string' ~nafa 'rope' 繩
- na 'oneself' 己~ana ON
- nach 'face' 顏~na(mae) 'what is in front of the face' 名前 M₁
- nacapota 'dispise' 蔑~azamuku KK
- nah 'bear' 產~nafe 'seeding' 苗 SM
- nai M/nai(←*nari) ON/nari-nai(nayi) S 'river' 河~nare

- nai, na S, ON/nō ON 'I' 己~ono(ōno)
 nai-nai 'again and again' ~nawo, nao
 'still more' 尚 RAM
 naj 'go out' 出~idasu KSY
 nak 'propitiate' 和,融~nagosi 'peace' 和
 KSY
 nakci 'cuttle fish' 烏賊~ika LN
 naki 'appearance' ~-naki(mika-naki) LN
 nal 'day time' A/nyulum 'summer' S/nat
 K/njerym OS/nyerem ON/yēlim<nyē'lim
 M, 日, 晝, 夏~natu 'summer' 夏
 nal RAH/nar LN 'raw' 生~nama
 nala 'nation' 國~nara 'capital' 奈良 KSY
 nam 'tree' 木~nami>nabi(kan-nabi)
 'wood' 森 RAH
 nam OS/nēk-nēk M, 'remain' 殘~nokor
 nam be left over' 余~ama-ru RAH
 nama 'particle (only)' 助詞(強調, 限定, 最小
 限)~nama, nomi, nama KK
 nami MS/naburi LN 'sea' 海~nami
 'waves' 波
 namki LN/nēm-kita 'leave (behind)' 殘~n
 ökōsu KK
 namkita 'lose, miss' 殘~nakusu 失棄 KK
 nampi S, ON/nambi M, 'pan' 鍋~nabe(ē)
 namul 'vegetables' O, S, ON/namul
 <nōmōlh M, 'greens' 菜~na
 nanun ON/nirkup OS 'seven' 7~nanu
 (nano, nanatu)
 naon 'pleasure' 樂~tanosi LN
 naor 'curse' 呪~nōrōfi LN
 nap 'lead' 錫~namari 鉛 S, K, ON, OS
 napaski KS/nepesk KK 'wavy' 靡 ~na-
 biki, nabiku 'flutter'
 nar(ge) 'feather' 翼~(ha)ne KS
 nara, na 'country, land' 國~na 'land,
 earth' 地 RAM, RAH
 naran 'straight' 直~nasu 'same' 如 S
 naran 'line up' 齊~narabu 並 S
 naran 'resemble' 似, 齊~ni, nir S
 naran 'in order' 齊~naru 'be intimate' 馴 S
 nari SM/naži O, OS, M, 'shepherd's-
 purse' 薺~naduna
 narum 'particle (in one's own way)' 助詞
 ~nari(ni)
 narunhata 'weary' 懈~tayusi LN
 nas 'fishhook' 鉤~id(urukē-di,
 susu-nō-midi) ON
 nas 'better' 勝~nake(mau) M,
 nas 'heal' 治癒~naforu 'cure' KSY
 nat M, K, ON/nas M, 'sickle' 鎌~nata
 'hatchet' 鈇
 nata 'verbal auxiliary (hear, sound)' 助動
 詞(傳聞, 詠嘆)~nari, naru KK
 natta 'express' 現~arafaru LN
 nazi 'shepherd, eggplant' 茄~nazuna,
 nasu(bi)
 neip 'smoky' 煙~neguraf- OS
 nal 'woof, weft' 經~nuki 緯 KSY
 nal 'length' 經~tate KSY
 nōlō>nalu 'carry' 運~nos(e)-乘 M,
 nalk 'old aged' 古, 故~nareru 'become
 tame' 古, 陳腐 KSY
 naloj 'slow' 遲~noroi, 鈍 KSY
 nalonhā 'calm' 緩慢, 閑~no-dokesi
 'calm' 長閑 KSY
 nen/nun 'particle (genitive, nominative)'
 助詞(主格, 冠形格)~na KK

- nloj 'again' 復~nafo 'still' 猶, 尚 KSY
 nloj 'expects' 祈 ~inoru 'supplicates'
 祈禱 KSY
 nerg, nürg 'old' 古, 老衰~naya 'wither'
 萎 LS
 ner fly' 飛 OS/tämpi M₃ 'jump, ~töbu
 nerh 'edge' 刃~na LN
 nerhoita 'slow' 緩~tayü LN
 neri 'descend' 降~kudaru OS
 nerita 'set down' 降~orosi 下 KK
 ne 'smell' 臭~nifofi 薰 LN
 né 'smell, odor' 匂~niwoi A
 næks 'soul' 魂~inöti 'life' 命 KSY
 næk-sal 'brazen' 厚顏~noko-noko
 'brazenly' M₃
 nël 'board' 板 RAH/toli M₃ 'crossbeam' 樑
 ~ita 'board' 板
 næmki 躡, 吞, 越~nömu 'drink' 飲 KSY
 næmta 'overflow' 溢~aburu LN
 nep, nerp 'wide' 廣~töfösi 'distant' 遠
 OS
 nöpeui S/nöp ON/nëlp<nëp M₃/nil- RAH
 'wide be stretching' 廣~nobu (nöbu)
 'lengthen' 延
 ne 'particle (say, you know)' 助詞(親愛)~
 ne KK
 nä 'person' 人~ne<*nai RAM
 nemí 'be contrary to' 違背~somuku 背
 KSY
 ni OS/sikajmi KSY 'louse' 虱~sira-mi
 ni 'tooth' 齒~ni-kamu MS
 ni>i 'carry on the head' M₃ RAH/tim 'l-
 oad, burden' 荷 LN~ni, ninafu
 nigí mix as mortar' 練~nerafu temper'
 /nera 'soften mix' RAH
 nik 'ripe' 熟~nigi(niko) S, K, ON
 nik nikhi/niy 'nul/t M₃ 'scorch, be ye-
 llow' 熟~nifiri 'cook it'
 nikjə 'wrought iron' 陶, 鍊~neyasu 'be
 greasy' 粘 KSY
 nikjə 'rice plant' 稻糠~nuka 'rice bran' 糠
 糠 KSY
 nilal A/nil S, ON/nirä K 'say' 告~nor (nö
 ru) 云
 nilk S/nirhīm RAH 'read, name' 讀, 名
 ~na 'name' 名
 nilkät 'read' 讀 ~norito 'ritual prayer' 祝詞 S
 nūlj 'be slow' 鈍 ~nurui 'tepid, not hot
 enough' 微温 KSY
 nim (nyim) 'mistress, master' 主, 君~nirimu S/
 nusi OS/imo 'wife, woman' 女, 妹 ON, RAH
 nima 'brow, forehead' 額~nomi (nomu)
 'bow' 叩頭 S.K/nuka OS
 nip 'leaf' 葉~fa SIM
 nir- 'come off' 拔~nuku RAH
 nira 'verbal auxiliary (predicate)' 助動詞
 (斷定)~nara, nari, naru K
 nis 'red flower' 紅花~ni 'red' 丹 KSY
 noh- 'put aside' 離~nok (e) 'finish' 退除
 M₃
 noh 'release it' 放~nigas, nogas M₂
 nok 'melt, dissolve' 溶融~tokeru KSY
 nok- 'melt' 融~nuka (ru) 'be muddy' 泥
 KR
 nokta LN/thurta/phurta KK 'melt' 融, 解
 ~töku 'dissolve'
 nol<nola 'play, song' 遊, 謠~nar-
 'sound' 鳴 M₃

- nolda(nora) 'amuse oneself' 遊~nora
'idler' 怠/noroi 'slow' 鈍/norori, noroke
'love affairs' RAM
- noli- 'glare' 睨~niram M₂
- noli 'sight, aim' 狙~nerafu KSY
- nolo 'roe deer' 獐~noro KS
- nūlrāl>nolral ON/norrat LN 'take fright'
驚~ödöröku
- non 'rice field' 水田~ta 田 OS
- nop 'high' 高~noboru(nöböru) 'ascend'
登 S, K, ON
- nopta 'high' 高~noppo 'tall man' RAM
- norai 'song' 歌~nori 'model, saying' 法 S
- nori 'glare, get angry' 慍~noru 'speak ill
of' 聾 S
- not 'brass' 鑼~nude, nuride '(wind) bell'
鐸 SIM
- nta(myən), n, nta, ntar 'ending(past)'
~na(ba), ni(keri), nu, nuru 'verbal
auxiliary(perfect)' 助動詞(完了) KK
- nu RAH/ənni LN 'elder sister' 姉~ane
- nu A/ne, nu_{w/p} M₂ 'lie down' 臥~neru
'sleep' 寢
- nu 'lie down' 寢~nuru A
- nu ON/ë-tci, ëttë RAH 'who, in what
manner' 誰~idu-ti 'in what direction' 何
方
- nu ON/nui(←*nuri) 'who' 誰~idure
'which' 何 ON
- nucta 'late' 遲~osösi LN
- nui S/nupta M 'lie down' 寢, 臥~ne, nu
nui 'unhulled rice' 稻~ine(-ne, ni)
'rice-plant' RAH
- nui 'who' 誰~ta S
- nuji 'rainbow' 虹~nuju, niji RAH
- nuk 'warm' 暖~nuku K
- nuki 'getting wet' 濡~nuru S
- nukta 'wet' 濕~nitasi LN
- nuk'isha 'warm' 柔和~nukusi 'warm' 温
KSY
- nul, nīl 'fish scales' 鱗~iro(ko), uro(ko)
RAH
- nul/t-<nu'lr- 'scorch, be yellow' 焦~nuru
tepid' 微温 M₃
- nun 'snow' 雪~nadare 'snowslip' 雪崩
ON
- nun 'eye' 目~ma, me OS
- nun 'eye' 眼~nemu 'glare' 睨 ON
- nun-mur K/nunmīl ON 'tears' 淚~namida
- nup K/nu ON 'lie down' 寢~nu
- nupi- 'quilt' 縫~nufu 'sew' S, ON, K,
M₃
- nupta 'sleep, 眠~neburu M
- nur- 'burn, char' 焦~nuru 'boil'/nuru,
nuku 'tepid'/nura 'tepid' 微温/nuru 'cook'
/iru 'parch, heat' 煮 RAH
- nuruta 'push' 壓~osu LN
- nī/al'nhā- 'be languid' 緩~noro 'be slow
moving' M₂
- nū A, O/nō S, K, ON/nə OS, On 'you'
汝~na
- nīc/nīs 'be late' 遲~noti 'later on' 後 M₃
- nīl, pa-nīl/mi-nīl/pi-nīl 'needle, barb, fish
scales' 針~ira 'thorn' 刺 RAH
- nup 'rice paddy' 水田~nu, numa
'swamp' 沼 KR
- neup S/nyp OS/nop ON/nip M₁ 'marsh'
沼~numa 澤

- nur 'always' 常~tune LN
 nurəcita 'limply' 倦~tarimafu LN
 neurit 'be slow' 緩~nuru S
 neureum SIM/nyrym OS/nŕŕm (namu)
 KSY/nururp LN 'elm-tree' 榆~nire
 neutki S/nŕkki M₂/norä RAH 'feel, sob,
 song' 感, 歌~naku 'cry' 泣
 nyənu 'what' 何~nani KK
 nyərta 'bear fruit' 結實~(mi) noru LN
 nyəsta 'peep' 窺~nozoku LN
 nye 'yes' 諾~nai 'say' 應, 對 M
 nye 'ancient' 古, 昔 ~inisife LN
 obithada 'have plenty' 多~oi<*ofu-ki
 'much, many' 多 RAM
 ochi S/ptərətida LN 'fall' 落~otsu, otu,
 otiru
 oi(oyi) S, K, OS/oi<-ori) ON/oy< oi
 M₁ 'melon' 瓜~uri
 oiota 'memory' 誦~oboyu 覺, 憶 LN
 olä'o'la 'be long' 久~oyi 'age' 老 M₃
 olm 'move' 移~ou<*ofu 'drive away' 追
 RAM
 orä 'rise' 騰~agaru S
 ori 'durk' 家鴨~afiru K, RAH
 ori, orom 'mountain' 山~ara, ari RAH
 orta 'right, just' 正~utu- 'all, intact' 全
 LN
 oru 'court, woo' 交, 求戀~asanafu LS
 örün 'elder' 長者~osa 'chief' 長 LS
 orxi 'duck' 鴨~adi 'spectacled teal' 味鴨
 OS
 os 'a lacquer tree' 漆~urusi LN
 os 'dress' 'clothes' 衣~so S, K/ösufi
 'coat' 衣裾 ON
 pä(pa)' M, K, O/matəp LN 'place' 所~b-
 a 'place' 場
 pa A, ON/pa/wa RAM 'particle-place,
 as to, as for' 助詞~fa 'that which,
 particle (contrast)'
 pa 'rope' 繩~(fani) wa, ma 'round' 丸
 MI
 ppa S/pyö K/pyë M₃/poğori LN 'rice
 plant, bud' 秀出, 稻, 葩~fo 'ear, ear
 of grain' 穗
 pa(cham-pa), pa-ccul 'rope' 網~wo
 'cord, string' 緒
 pachi 'artisan' 匠~waza LN
 pachi 'pantaloons' 袴~fatchi 'hakama, a
 divided skirt for man's formal wear' M
 paco 'fence' 籬~mase OS
 pahoi 'rock' 巖~ifafo S
 pahil A/pök S/paski OS/pa/ëhi>péy>pe M₃
 'cut' 切~fagu 'strip, skin' 剝
 pai>pä 'ship' 舟~*fai>he 'ship in the
 saki' 舟 RAM
 ppai S/kis KSY 'pull' 引~fiku
 pak 'gourd' 瓢~fukube fakube O, K,
 OS, ON, M₂
 pak K/pask OS/pask>pakk M₂ 'outside
 other' 他, 外~foka
 pak(pakti)>paki>pe>fe 'gourd' 瓢~(fuku)
 fe LN
 paka (狀況, 當爲, 可能) paiki(情況)
 'verbal auxiliary (ought to, be expected,
 perhaps must)' 助動詞(情況)~beku,
 besi, bemi KK
 pakke 'particle (only)' 助詞~bakari KK
 (əntək) paki 'hill' 岡~woka LN

- pakita 'division, dismemberment' 分割~w-
aku KK
- pakoni 'basket' 籠~fako 'box' 筐 ON
- pakta 'set' 嵌~famu 'put in' 嵌 LN
- pakku 'change' 替~wake M₂
- pakŋ/pëkil 'boil' 沸~wak(u) M₃
- pakhwi<pa'hoy 'wheel' 輪~wa M₂
- pal 'leg' 脚 A/murup OS/murip ON
'knee' 膝~fiza 'knee'
- pal<pál M₁/ari KSY 'leg' 脚~asi 'foot' 足
- pal 'foot' 足~aruku<*ark(palga) 'walk'
步 RAH/fasiru, fasu, 'run' 走, 馳 ON
- pal 'foot' 足~fagi 'leg between knee and
ankel' 脛 RAH ON
- pal RAM/ipal 'tooth' 齒 ON/pyö K 'bone'
骨~fa 'tooth' 齒
- pal 'flag, banner, standard' 旗幡~fata
KSY
- phal-<chöl 'sell' 賣~(w)ur M₁
- phal 'sell'賣 A/pëli<pö'li M₂ 'throw away'
捨~farafu 'sweep away' 除, 拂
- phál S/pata M/pel ON/pha-<pho M₂/phei
(phayi) S 'dig' 掘~foru
- pali O/pa/öli<pöli 'break' 開~war-'split
it, open' 割 M₁
- pali 'bowl, pot' 鉢~fati KSY
- pallil A/parä K/pari ON/pali-polo-M₁
'past' 貼~faru
- phamutta 'bury, inter' 掘埋~faburu 葬
LN
- pa'näl S, K/panul OS/panel, panil
ON/panil, panol M₁ 'needle, pin' 針~fari
- paŋkui 'fart' 糞~fe 'fart' 屁 LN
- panteui S/pantai ON/pantoi OS/pantei<
- pantari ON 'firefly' 螢~fotaru
- pap 'cooked cereal' 飯~awa<apa 'millet'
粟 M₃
- pap O, K, OS, ON/nipap KSY 'boiled
rice' 飯~ifi
- papa 'mother' 母(高句麗地名)~fafa MS
- papo 'fool' 愚~afo(o)<apo M₁
- par 'bamboo curtain' 簾~(to)fari
'curtain' 帳 LN
- paraci 'window' 窓~mado OS
- parata 'depend upon' 依持, 願~farafu
'suppress' 除難, 平定 KK
- parer, pare 'sea' 海~(ara)fara KK
- parkita 'make a trail' 試展~fakaru
'device' 計 KK
- pasta 'take off' 脫~fadu 'outside' 外 LN
- pat 'outside' 外~fadure 'miss' 脫 ON
- pat K/pat<pat M₂ 'receive' 受~watar-,
watasu 'cause to receive' 渡
- pat M, ON/patŋ ON 'receive' 徵, 受~fat-
aru
- pat S, OS/path M₁ 'field' 田~fatake/fata
S, O, OS, M, K, R, ON
- pat(pas) ON/(mən)path LN 'outside,
edge' 外, 端~fata, fadare
- pata 'sea' 海~wada K
- pata, patang A/pata O, K, ON/pærl
OS/palol M₁/patan MS 'sea' 海~wata
- pata 'dig' 掘~faru 'land reclamation' 開
墾 M
- patak 'floor' 面~fe-beta LN
- pateul S/poitil 'loom' ON/cca, 'pæ M₃
'weave' 機織~fata 'loom' 機織
- phath<phos 'redbean' 小豆~aduki M₂

- pathangi M/tok K 'chest, vessel' 服匿~fo
togi 'pot, vessel' 瓮
- patteulta 'respect' 奉~matsuru 'worship
as a god' 祭 M
- pauī S, K/pahoi ON/pawi<pa'hoy M₂
'rock, stone' 岩~ifa
- paja 'perish' 滅亡~forobu KSY
- paži 'pantaloons, trousers' 袴引~mom-
ofiki RAM
- pei (*peri~pərə) 'pear' 梨~ubara 'rose'
薔薇 OS
- pei OS/poy>pā M₁ 'boat' 船~fune
- ppēi>ppe 'seizure' 奪取~bafi(tori) KK
- pāiam K/peiyam ON 'snake' 蛇~fam-
o/u 'sea-eel' 鱧
- pheita 'slaughter' 屠殺~fafuru 'butcher'
屠 LN
- pāiyam O, S/peiyam ON 'snake' 蛇~femi
- pāl S/pal K, ON 'fathom' 尋~firo
- pāl S/pəl, pəri ON/per-sō LS/ppalī<spōlō
M₂ 'already, be fast' 既, 早, 速~faya
- pəl OS ON/phal<pəl M₃/phal A 'arm' 腕~
fidi 'elbow' 肘
- pāla 'trumpet shell' 法螺~fara KSY
- pāla 'poor' 貧~madusi KSY
- pōlk>palk 'bright' 明~fare '(weather)
clear up' 晴 M₃
- pālk S/merkta LN 'bright' 明~fara 'fine
weather, clear' 晴
- pōlsyē 'already' 既~mo-faya M₂
- pər 'shuttle' 梭~(kosa) fura O
- pərə 'sea' 海~una-bara 'sea plain' 海原
RAH
- pərv OS/palp<pōlp M₁ 'tread, step on' 踏
~fumu
- pārK K/perk ON 'bright' 明~firaku 'open'
開
- pāra 'wish' 望~fara K
- phere OS/p̄rīl ON/p'ereī, p'ir ON
'greenish blue' 碧~midōri 'green' 綠
- phāri O, S/p'eri O, ON/phēr OS 'fly' 蠅
~fafa, fafi
- perk '(day) breaks' (朝)開~farake KK
- perk LS/pəzeita LN 'glow' 映~fayu
- perp 'setp' 踏~famu OS
- peruta 'split, cleave, rip, rend, asunder,
chip' 裂, 割~waru KK
- phēs 'soybeans' 小豆~mame 豆 OS
(nun)pāsi 'dazzling, glaring' 眩~mabusii
KSY
- pəzə 'break' 碎~kudaku OS
- pā RAM/pei ON 'ship' 舟~fe
- pāda conceive' 孕~faramu RAM
- pām R/pām<poy'yam M₂ 'snake' 蛇~febi
- fep-se (pjep səi) <*pəp-sai 'korean crow
tit' 鷓鴣~fibari 'skylark' 鷦鷯 OS
- ppā<ppay-spa 'exclude' 省~fabuk M₂
- pəcum 'favus' 癬~fatake LN
- pəkita 'break, violate' 違~wokasu 犯 LN
- pūl A/pōl S, K, O, OS, ON/pēli M₁ 'bee'
蜂~fati
- pəl-<pura- 'be opened' 隙~firoki 'broad'
廣 RAM
- pəl 'plain' 平~fira RAM
- pōlphan S/pəl, pōl K, ON, OS/pēl M₁
'field' 原~fara
- perei OS/pərəi LN 'insect' 虫~musi
- pōri S, ON/pali/pēl-i<po'li M₁ 'spread it'

- 張, 排~faru
 pöri S/möl ON 'leave, far' 離, 遙 ~faru,
 faruka 'far' 遙
 perita<përita 'abandon' 棄, 破障~foröbu
 'destroy' 滅 KK
 përkita 'dispose' 排, 試展~foköru
 'progressive' 進行 KK
 pöröng 'width' 廣~firo S
 përit 'habit' 態~furi 振, RAM
 pës<pas 'take it off' 脫~fadus 'remove
 it' 脫 M₃
 pëskita 'peel, pare, strip' 剝~muku LN
 pöt 'spread, stretch' 延~fafu S
 pötül 'willow' 楊~fota 'fire wood' 楮 ON
 pe A/pä R 'belly' 腹~feso 'navel' 臍
 pe A/pái(päyi) S/pëi OS/pëi(←përi)
 ON/pa<pöy M₁ 'stomach, belly' 腹~far-
 a
 phe A/phul<phül M₃ 'grass' 草~wara
 'straw' 藁
 pi<pwi, pïy 'empty' 虛~fima 'vacant' 暇
 M₃
 pi<pi'rain' 雨 M₁/mah KSY/mah LN 'the
 rainy spell in summer' 霖雨, 長霖~ame
 'rain' 雨
 pi 'pray' 齋, 祈~ifafu S, ON
 phi 'Deccan grass'~fie 'Deccan weed' 稗
 RAH
 phi 'barnyard grass' 稷稗~fiye OS
 pil 'pray' A/pälä A/pära S/para K/përa
 OS, ON/pola>pala M₁ 'desire' 祈, 願, 欲,
 望~foru
 pil 'pray' A /pälä A 'desire' 祈, 願~fosig-
 aru, fosiki/fossuru 'want' 欲
 piloso 'for the first time' 初~fazimete A
 pilu<pilo itch, 'mange' 疥癩~fuke
 'dandruff' 頭垢 M₂
 piök S/pak K/päth<pas-pat 'outside'外~f
 aku 'voimit' 吐
 pir 'pray' 祈~föku 'celebrate' 祝 OS
 pireum S/pirum OG/pirym OS/pilim<pilom
 M₁, 'leek, pigweed' 覓~fiyu/firu
 pitalki A, M/pitälki S, K/pitulki, pituri
 OS, ON/pituri LN 'pigeon' 鳩~fato
 pitan 'silk(dress)' 服~fata 'bunting' 幡 S
 pitum 'dandruff' 浮皮~fuke LN
 (nun)piyas 蔚~(me)faziki 'peppermint' 薤
 LN
 piyuk 'chicken, chick' 鷄雛~fiyoko LN
 po 'person, fellow' 人~(akambo)-bo
 'baby' 兒 RAM
 po 'see' 見~miru OS
 pho O, S/opus(ha-)<op-is M₂/opo(do)
 K/upu(lu)kha M₃ 'thick' 厚~ofo
 'plentiful' 多
 pho 'many' 多~fo 'hundred' 百 S
 pochi S, K/poci OS, ON 'vulva, female
 organ' 女陰~födö/fodo
 poda 'see' 見~fora(interj.) 'see, look
 on' 見 RAM
 poi 'hemp cloth' 布~bo 'hemp' pusa
 'hemp' RAH
 poi, pe 'woven cloth' 織布~aratafe
 pok 'swell fish' 河豚~fuku LN
 pokk-<posk 'parch' 炒~fos(-u) 'dry it'
 乾 M₃
 pol 'see' 見~moru 'keep' 守 ON
 pom 'spring' 春~faru S, OS, ON

- pom-no 'highly jump' 躍~fodo-fasiru
'spurt' 迸 ON
- por 'cheek' 頰~fitafi 'forehead' 額 OS
- poroki 'diaper' 襁褓~mutuki OS
- psi 'seed' 種~sane KS
- psigkwita 'scowl, frown' 嘖~sikamu LN
- pskaj-hjə 'ruin' 毀~kofasu KSY
- psketa 'peel' 剝~faku LN
- pski 'extinguish' 消~kesu KSY
- pskwl 'gimlet' 錐, 鑽~kiri, kiru LN
- pskurre 'bag, sack' 袋~fukuro LN
- pskurhta 'boil' 沸~waku LN
- pskurita 'wrap' 包~kurumu LN
- pskwtā 'puts out' 消~kēru LN
(pər) psota 'sting' 刺~sasu LN
- pteta 別~ata 'different' 他, 異 LN
- ptara(tita) 'drop' 落~fadara 'frost falls'
降(薄降) KK
- pteta 'open' 開~faraku, firaku LN
- ptal 'daughter' 女, 娘~musume KSY
- ptəlki 'straw berry' 莓~itigo LN
- ptərəcita 'fall' 降~födörö 'snow falls' KK
- ptərətita 'become weak' 衰~otoru LN
- ptərta 'drop, 落~otōsu 'let fall' LN
- ptərta 'brush off' 拂~fataku, farafu LN
- ptheta 'flip' 彈~faziku LN
- pthuita 'jump' 跳~faneru LN
- ptuita 'dance' 躍~odoru LN
- ptuj 'jump, leap, spring' 跳, 躍~tōbu
KSY
- ptwta 'leave' 離~fanaru LN
- porom 'full moon' 望~moti-duki OS
- puche 'fan' 扇~afuki LN
- puōng-i S/puxeñ OS 'owl' 梟~fukuro
- pui 'broom' 帚~fafaki LN
- phuita 'burn' 燃~moyu LN
- puil 'empty' 空~fora 'emptiness' ON
- pujthil 'twist' 捻~fineru 'pinch' 拈, 捻 KSY
- puhuəŋi 'a korean scope owl' 鴞~fakuro
LN
- puk, pukō dried pollack SIM/pok OS, M₁/
pot ON 'swell fish' 河豚~fugu
- puksi 'deep' 深(高句麗地名)~fukasi
MS
- pul<pilk<palk 'red' 赤~aka M₁
- pulkur O/pōlk/palk M₂ 'dawn bright' 赤,
曉~aka-ru 'shine' 明
- phulī<phīlī<phōrō 'blue or green' 青~awo
M₁
- phum 'width, breath, range' 幅~faba LN
- phum<phim M₃/məkwmat 'hold in mo-
uth' LN 'clasp to bosom, harbor' 懷~
fukum-(u) 'include' 含
- phumta>khumta 'include' 含~fukumu>kuk-
umu>tutumum LN
- pul A, O, S/pjet OS/pī ON/pul<pīl M₁
'fire' 日, 火~fi
- puli<pīli 'wield' 使~furuf 'shake' 振 M₂
- pūli A/puri LN 'bill' 嘴~(kuti) fasi
- pungə 'sort of carp' 鮒~funa RAH
- pur 'fire' 火~aburu 'expose, fire' 炙
RAH
- pur-(ta) 'own up' 喋~furu(götō) 'speak'
話 KK
- pur- K/spuli KSY 'blow' 吹, 降散~furu
'fall rain' 降
- pur S/pör K 'village' 夫里~fure 'village,
town' 村

- pur O, Os/pul ON/ pīl M₁ 'blow' 吹~
fuku
- pur 'scrotum' 陰囊~fuguri LN
- pur OS/pul<pīl M₂ 'scrotum' 辜丸~fuguri M₂
- purā 'play on the flute' 奏~fuye 'flute'
笛 S
- purā-(tta) S/puphīl KSY, LN 'expand,
swell' 發泡, 膨~fukureru, fukuru
- purāj 'fish oil' 魚油~aburu 'oil, fat' 油脂
KSY
- puri K/ppuri S 'dispel' 棄, 散~fafuru
'throw' 放
- (koc)puri 'corolla' 英~(fana) fusa
LN
- phuru 'green' 綠~(ap)pare KS
- pus OG/put>pus M₁ 'brush' 筆~fude
- pusaha 'chaff' 戲弄~fuzakeru 'frisk' 巫山戲
KSY
- puskyrev 'shameful' 恥~fadukasi OS
- put 'increase, grow' 增~masu KSY
- puh 'stay' 宿泊~fatu 泊 KSY
- puxoa OS/puxua ON 'lungs' 肺~fuku-fuk-
usi
- phim KSY/phumta LN 'include' 懷~fufum-
u 'hold in mouth' 含
- pūl LS/pu^u-<*pīl M₁ 'increase' 潤, 殖~f-
uyaky, fuyasu
- pūl 'fire' 火~fuži OS
- pīl 'grass' 草 ON/manal 'garlic' 蒜 KSY~firu
- pīl 'grass' 蒜草~mira ON
- phīl KS/phurta LN 'undo' 解~fodoku
- peus 'shame' 恥~fazi A
- pyzyrym 'boil' 腫~förosi 'rubelda' 風疹 OS
- pjēj KSY/pəita LN 'pillow, headrest' 枕~
maku
- pjel 'star' 星~fikari 'light' fikaru 'shine',
光 RAM
- pyūl A/pyöl S, OS, ON/pyöl M₁ 'star' 星
~fosi
- pyöng S/pyöŋ 'bottle' 瓶~fe 'pot, jar' 瓮
- pyēr RAH/pēr LN 'layer' 重, 層~fe 'fold'
- pyö S, K/spyæ ON/pyö>spyë M₂ 'bone' 骨
~fone
- pyöt 'plow, spade, moldboard' 犁~fera
ON
- raci/taci 'verbal auxiliary (look (like),
seem)' 助動詞(斷定的推量)~rasi KK
- (isw)rya-ama 'verbal auxiliary (possib-
ility<present>)' 助動詞(現在推量)~ramu
/namu KK
- sa 'dwell' 住~su 'nest' 巢 K
- sa 'particle' (an intensifier)' 助詞(強意)~
si, sö KK
- ssa 'assault' 襲~osofu S
- sab M/salphi RAH 'small spand' 錘~sabi
'spade' 鋤
- sabal 'bow' 挽~sabari M
- sadul ON/sato LN 攏網~sade 'net' 小網
- sagi 'carve, cut in' 刻~saku RAH
- sahwa KSY/sahoiste LN 篙~sawo 'pole'
棹
- sai 'birds, sparrow' 鳥~sabe (duru) 'sing,
chirp' 囀 RAH
- sai 'interval' 間~abi, afi RAH
- sai>se 'new' 新~sa (wotome) LN
- sai 'bird' 鳥~(kara)su KS
- sai S/syöra M/hīl RAH 白鳥~siro 'white'
白

- saim 'well, spring' 泉~idumi S, RAH
 sairo M/sai ON/sai (←*sari) sä<say M,
 'new' 新 ~sara(-ni) 更
- sak S/sək M/sul<suul M, 'ferment, rice
 wine' 醱醇, 酒~sake 'liquor' 酒
- ssak 'bud' 芽~sakayu 'prosper' 榮 S
 ssak S, K/sak ON 'bud, split it' 芽~saku
 'bloom' 咲
- sal 'arrow' 矢~sa 箭 M
 sal 'live' 住~sumu KSY
 sal<soly 'flesh' 肉~sisi M,
 salku 'apricot' 杏~sakura 'cherry tree' 櫻
 LN
 salthə 'dwelling' 居住地~sato 'village' 里
 郷 KSY
 sam 'cryptomeria' 杉~sugi RAM
 sam 'show' 示~simesu S
 sam 'hemp' 麻~asa K, OS, ON, M,
 sam ON/al/əl M₃/əro/əru LN 'spot' 斑~a-
 za 'mark' 疵
 sam-chi 'mackerel' 鯖~saba M₂
 sanahei 'man' 男·夫/'sena KK
 sar 'live' 生~iku OS
 sar 'live' 生~aru<*saru 'to be' 有 RAH
 sar 'wrinkles' 皺~siwa LN
 sar 'slight' 輕~sasa 'little' 小 LS
 sar 'arrow' 矢~sati(sato) O, ON
 (nun)sar 'expression of' (眼) 差~(mana)sa
 si LN
 sāsām A/sasəm ON 'wild boar, deer' 猪
 鹿~sisi
 sasil 'chain' 鎖~kusari KSY
 sat 'arrow' 矢~söti ON
 sat, sasi 'reedgrass' 蘆~sasa/sasu
 'bamboo-grass' 笹 RAM, RAH
 savi OS/saiio, saui 'RAH 'shrimp lobster'
 蝦 ~ebi
 say>sä 'bird, magpie' 鳥, 鶯~sagi (kasa-
 sagi) M₃
 zazi 'inside' 中, 内~uti OS
 salp KSY/siburi KS 'say' 奏曰~saburafu
 'wait upon' 候
 salphi 'introspection' 省察~siraberu
 'examines' 調 KSY
 samaj 'sleeve' 袖~sode KSY
 sanahaj 'man' 男~sena 'husband' 夫 KSY
 ser OS/tols M₃ 'anniversary' 歳旦~tosi (tö-
 si) 'year' 年
 serk, sark 'badger' 狸~tanuki OS
 ssö 'shave' 剃~söru S
 söki, sökö 'keep off' 疎~sakaru S
 sökkachi 'branch' 三枝~sakikusa S
 səp, syəp M/syöp K/sjöp OS/sep
 OS/söp>səph M/ciph<tiph M₃ 'brushw-
 ood' 薪~siba 柴
 seri OS/isil ON/isil<isöl M₂ 'frost' 霜~tuy-
 u 'dew' 露
 šeri RAH/sē'li<*sēlm(j) M₂ 'hoarfrost' 霜
 ~simo
 siida 'soar' 酸~sui, suppai RAM
 siki 'village' 城~siki K
 silhum (ssirurn) 'wrestling' 相撲~sumafi
 M
 simari 'govern, control' 統~sumaru S
 simsimhan A/səpheta KK 'regret' 憾
 ~sabishi(ki) 'lonesome' 寂
 simsimhan 'lonesome' 寂~sameshiki A
 sin 'shoes' 鞋~sune 'leg' 脛 K

sip 'female organ' 女陰~tubi KSY
 sir 'thread' 糸~itō OS, RAH
 siru temper metal' 鑄~iru smelt metals'
 鑄 RAH
 sis-(ki) 'wash' 洗~susuki 'rinse' 濯 KK
 situra 'wither' 萎~sifore KK
 siil, si ON/s(wi), soy M₂ 'be sour' 酸~su
 (sú)
 ssišá 'wash' 滌~susugu S
 sisal A/ssiš K/sis ON 'wash' 洗~sosogu
 (sösögu) 'pour'
 sisamal 'soliloquy' 私語~sasame KSY
 skak 'chop' 刻~sogu 'pare off' 削 KS
 ske>kke LN/skeita LN 'become sober' 醒
 ~samu
 skA 'hatching' 孵化~kaferu 'be hatched'
 孵 KSY
 skæiothita 'admonish' 諭~satosu LN
 skA-j-tat 'perception' 覺悟~satoru
 'preceive' 悟 KSY
 skAl KS/skerta LN 'spread, lay' 敷~siku
 skæci 'disappear' 滅~kiyu 消 KSY
 skueñ<*kirkueŋ - *kurkueŋ - kurkuen
 'pheasant' 雄雉~kizi<kigiši OS
 skøræpta 'oppose' 逆~sakarafu LN
 skim/skīm 'crevice' 隙~sukima 'space'
 隙間 KSY
 skosta 'stick, insert' 插~sasu LN
 skucicta 'scold, chide' 叱~sikaru LN
 skur 'honey' 蜂蜜~sugaru '(digger)
 wasp' 似我蜂 SIM
 skwus point' 先~saki LN
 so 'salt' 鹽~sifo O
 soibio(mæita) 'rust' 鐵襖~sabi 錆 M

sok A, K/sok ON/sok<sop, sook M₂
 'inside' 裏~soko(sökō) 'bottom' 底
 sok A/sium LN 'the inner part' 内部~suk-
 i 'crevice, opening' 隙
 sokil A/sok ON 'misrepresent' 欺~sukasu
 soksaki KS/soksakita LN 'whisper' 囁, 耳
 語~sasayaku
 son 'hand' 手~ta OS, ON/tě OS
 sora M/so'la 盆 M₃/tʃan 'cup' 盞 ON ~
 sara 'plate' 皿, 杯
 sorsor LS/sarraŋsarraŋ LN 'softly' 微風貌
 ~soyosoŋo
 ssos 'pour into' 瀉~sosogu S
 sosta 'soar' 聳~sobiyu LN
 ssot 'throw out' 捨~sutu RAH
 spam OS/pol O, M₂ 顯~fofo 'check' 頰
 spoñ<*kpoñ<*kopoñ 'mulberry tree' 桑~k-
 ufa OS
 spumta 'spout' 噴~fuku LN
 stapo, stapu ON/tapu ON/sap<salp M₁ 小
 刀~safe, spade' 鋤
 starrimpeŋi 'attendant' 從者 ~sitoribe LN
 staruta 'follow' 慕~sitafu LN
 stæi 'time' 時~sida KK
 stem OS, ON/tam ON 'sweat' 汗~ase
 stæk M₁ ON/stok K/ttëk<stëk M₂ 餅~sitog-
 i 'kind of rice cake' 餐
 stum A/tteum S, K 'rush-mat' 蓆, 苫~to-
 ma
 stüt 'be obtained' 採~toru KSY
 steut, steus A/ptittit KSY 滴零~sitataru
 'drop' 滴
 su(ta) 'verbal auxiliary (honor)' 助動詞(敬
 意)~su KK

- suj 'turn sour' 醃~suyuru KSY
 sui 'sour' 酸~suu 'vinegger' A
 suin 'fifty' 五十(50)~iso KSY
 suj 'rice' 稻, 米~(wa)se KSY
 suj 'inhale' 吸~sufu KSY
 suk 'droop' 垂~sag(e) 'hang it down' M,
 suk 'male' 男, 雄~se ON
 sukta 'lower' 下~sagu LN
 sul S/súl R/síl ON/cil<çil, til M, 'be soft',
 'liquor' 酒, 泥~siru, 'liquor' 汁
 sunsunhi 'without insistance' 恭順~sunafon
 ni KK
 sur 'spoon' 匙~saz(j)i(sàzi) A, OS, ON
 susu 'grass' 稗~susuki 'miscanthus' 芒 K
 ssusis/tiril psketa LN 'pierce, ON/sal LS
 arrow' 矢~sasu 'pierce' 刺, 射
 suzi KSY/suzuta LN 'gaggle' 喧煩~sawaku
 'make a noise' 騒
 sŭi-api seui-api 'father-in-law' 舅~si-fitö
 ON/siuto M, K
 sŭl/sal 'vanish' 去~sar- 'go away' M,
 syrphy 'sad' 悲~urefu 'fear, worry' 憂
 OS
 seulu A/seize-sæl KS 'clear away' 掃, 擄,
 拂, 撤~sarafu 'clear out' 浚
 seul S/ssŭi-/hyë, khyë RAH 'make a
 fine by rubbing' 點火~suru 'write rub'
 摺
 sŭimi 'permeate it' 透~somë-'dye it' 染 M,
 seumeui S/tam, cam- RAH 潤~sŭmu/söm-
 u 'soak, dye' 染.
 sursáro 'by oneself' 自~sozoro 生 M
 sursur-sorsor 'slowly' 微動貌~sorosoro
 LN
 ssurta 'write' 書~su, sure KK
 sjëk 'anchorage, a bay' 關~seki RAM
 syüm A, O/syöm S, ON, M, K, OS/sëm
 RAM/sjôm OS/sëm<(syëm M, 'island' 島
 ~sima (sema, cima)
 sjemki 'serve' 任~tukafu OS
 sho A/syo, so S, K, ON/so<'syo M₂/wusi
 MS 'cow, ox' 牛~usi
 syosámori 'head of cattle' 牛頭~sosimori
 M
 syus S/sis ON/such<(sus K, M, 'char
 coal' 炭~susu 'soot' 煤, 炭/sumi os
 t 'particle (adjective)' 助詞(冠形格)~tu M,
 K
 ta ON, RAH/tö ON 'all, more' 皆, 多~it-
 a, itö 'extremely' 甚
 tatal(i) <tatol/t M₂/tŭl, RAH/nŭl KSY 'en-
 ter', 'reach' 到~itar, itaru
 ta 'particle (and)' 助詞(並列)~tö KK
 tta, ttang S, K/sta 'earth' 地 OS/tutuk,
 tutëng 阜 M₃/tork, tol KR, RAH 'stone'
 石~tuti, tutu 'earth, mud' 地
 tta 'earth, soil' 地~(aka)da 'red ochre'
 赤黃土 RAM
 tta(-ng) <'stah M₃/sta KK 'ground, earth,
 land' 地~sita 'bottom, lower part' 下
 taßi KSY/ttaui LN 'class' 類~tagufi 'kind'
 比, 類
 täçim 'strict promise' 確約~tasika
 'perhaps' 確 KSY
 tah 'arrive' 着~tuku M,
 tah S/tal, tak RAH/tho/tha M₂/(puri) tarta
 KK 'burn' 焚~taku
 taheta 'exhaust' 益, 倍加~tafusu 'bring

- down' 倒 KK
- tahi 'hit' 當~ateru KSY
- tahi(ta) 'grasp' 握~tukâm M₁
- tahi S/taxər OS/ta, taha M₂ 'exhaust' 盡
~tuku
- tahim 'the next following' 次~taf- 'be
next to', tugu 'follow', tagabe 'acc-
ompany' RAH
- tahop 'resemble' 似~taubaru KSY
- tahta 'build' 築 (濟州方言)~tuku KK
- tairo 'road' 通~tofori M
- tak S, K/takk-<task M₂ 'polish' 修~togu
'whet' 磨
- tak 'a paper mulberry' 楮~taku, tazo
O, K, ON
- taka 'come up to' 近寄~tagafu 'acc-
ompany' 並, 伴, 寄 SM
- ttaka w/ /ttikē w/p 'be hot' 暑~atu RAH,
M₂
- talk A/talk S, K/sai OS/təkr ON/tolk>talk
M/tori RAH 'fowl' 鷄~tori(tōri) 'chicken
bird' 鷄
- talm- 'resemble' 似~noru, niru RAH
- talyū A/tari S, K/tə'li>tali>teli M₁/tul<tulh
M₃ 'accompany' 伴~ture(-ru) 'compa-
nion'
- tam K, ON/cu w/p M₁ 'pick it' 盛~tumu
'heap, pile' 積
- tamta 'fill, put, in' 盛~tamu 'accumlate'
溜 LN
- tamta 'inject' 充~tamaru 'gather' 滿, 充 KK
- tamun-tamun/timun-timun M₂ 'seldom'
稀~tama-tama 'rarely'
- tamun-sur 'testy liquor' 甜酒~tamusake
KK
- tan, ton 'valley' 谷~tani M
- taoki 'japanese crested ibis' 朱鷺~toki
KSY
- tapal 'bunch' 束, 把~taba(-ri) O, M, ON,
M₁
- tapu 'loincloth' 覆鼻~tafusaki M
- thar 'face' 面~tura LN
- tareta 'calm down' 慰~nadamu 有 LN
- tari 'follow' 附, 隨~tuku S
- tarita 'iron out' 熨~nosu LN
- ttarmta 'irrigate' 注~tugu LN
- thas, thar 'reason, blame' 罪科~tōga
'crime' LN
- tasita 'snack one's lips' 舌鼓~tasina-
mu 'taste, like' 嗜 LN
- tat, tad K, S, OS, ON/tatyr OS/tat>tat
M₁ 'closing, close' 閉~tate, todū RAH,
RAM
- tatət 'reach' 到~todoku 'reach' 屆 OS
- tadar 'touch' 迨 KK
- tatət 'reach' 到~tadoru 'follow' 迨 KSY
- tathu<tə'ho 'fight' 戰~tatak-af M₂
- tatta 'arrange' 修~tadasi 'rightful' 正 KK
- the 'ride' OS/nal<nol M₃ 'fly' 乘, 飛~noru
tei>ti 'particle (locative, at, in, to)' 助詞
(處格)~ni KK
- tei>ti 'particle (conjunction)' 助詞(接續, 說
明形)~ni KK
- taoj 'make, be' 化~naru 'be come' 爲 KSY
- tal 'pull, haul' 牽引~turu 'hook' 釣 KS
- tāl S/ter OS, ON/tal<təl M₂ 'moon' 月~t
uki (tuku)
- (pi) dalk, (pi)-dari 'pigeon' 鳩~tori 'bird'

- 鳥 RAM
ten 'particre (even)' 助詞(強調限定) ~dani
KK
terem 'only' 耳~nomi LN
terami 'weasel' 鼬~itati LN
terok, carak 'particre (even, also, so far
as)' 助詞(類推, 強調) ~sura KK
ter-phañ-ni OS/tolbongi, talphängei RAH
'snail' 蝸~tuburi
terwai 'sweet' 甜~takenawa LN
ttättät S/tattat 'be warm' 暖 ON/ttaka w/p
ttükë w/p M₂ 'be hot' 熱 ~atata (ka) 'be
warm' 暖
(kkok)teki 'peak, mountain' 頂~(ita)taki-,
takë 峯 LN
ttemune 'reason' 爲, 故~tame LN
täya<ta'ya 'washtub' 桶~tarafi M₂
tə 'past prefinal ending' 語尾(回想, 過
去, 確認) ~te 'verbal auxiliary (confir-
mation)' 助動詞(強意, 確認) KK
tə-ira 'verbal auxiliary (perfect confir-
mation)' 助動詞(完了, 存續) ~tari KK
(cə)thə 'that atea' 其城 ~sötö 'back,
outside' 外 KK
thə 'place' 基~tö 處 LN
taburə 'do together' 伴~toburafasu KK
təhəta 'do it still more' 全盡, KK/turpta
LN 穿~töfösu 'past through' 通
tək, tə N/yəl RAH 'ten' 十~tö
thək<thök M₃/tat, tal, ta<*tak MS 'hillock'
頂山~take 'peak mountain' 岳
t'ək 'lower jaw' 顎~ötög-afi ON
(mun)thək '(door) sill' 床~tökö 'bed' LN
təl 'less, take away' 少~otör- 'be inferior'
- 劣 M₂
təlm 'dye' 染~somu KSY
tülü A/tələ w/p /tala w/p <tələ w/p M₃ 'be mu-
ddy' 汚~doro 'mud'/ darake A
təmi 'pile' 積~tumi LN
təmpi 'challenge' 挑~idömu KSY
töngkul S/chur(ki) SIM 'vine' 蔓~turu
təp- be warm' 温~atataka, atu 'warm,
hot' 温, 暑 RAH
təp-ph 'cover' 覆蓋~tababu 'protect' 庇
KSY
təpurə 'together' 共~tamura/tamuro
tömö(ni) 'group' 群, 共 KK
ter 'take off' 除~nözöku OS
t'ərək, t'əl 'hair' 毛~(obo) tore-gasira 亂
毛頭 ON
theri 'hair' 毛~tatigami 髮 OS
ttotan 'drift about' 漂~tatayo (-fu) S
tötök 'codonopsis lanceolate' 蓋~totoki
K
töttödi K/tatəmta LN 'ih oder' 整然, 修,
整~tötonöfu 'arrange' 齊整
ttöt-ttöt 'constaney' 常~tökö S
təil 'increasing' 添加~söfu ON
te A/tai O, S, K/tui ON, OS/tay M₁
'bamboo' 竹~take (takë)
the<thëy 'hoop' 輪~tagá- OS, M₁
thei<*thexi 'hoop' 箍~taga OS
ti 'formal noun (side, place)' 形式名詞(場
所) ~ti KK
ti/di 'dubitative-interrogative particle' 助詞
(接續) ~te RAM
(sən)ti KS/phi LN 'blood' 鮮血~ti
tii 'a kind of reed' ~tu 茅 O, S, ON

- tikta 'peak' 點喙~tuku LN
 thil 'painting, coating' 塗~nuri KSY
 tina 'pass' 過~sugu OS
 tiphe 'pole, stick' 杖~tube RAH/ tsue<*
 tufe RAM
 tir- drop' 落~tiru 'scatter' 散 RAH
 tita 'fall, drop, come down' 落~tiru KK
 tiui 'time, occasion' 番~tabi 度 LN
 tix 'pound' 舂 OS/cha/cho M₃ 'kick'~
 tuku 'poke' 突, 舂
 to 'entrance' 'door' 戶 入口~to
 to 'the one point in the Four-Stick Game'
 三伏一向 ~tuku SM
 tto 'again besides' 又~fata 'again' 又
 RAH
 togii 'porcelain' 磁~tokuri, tokkuri 'bo-
 ttle' 容器 RAM
 toi K/nal ON 'spring up, go out' 化, 出~
 idu 'come out' 生
 tok 'jar' 甕~tuki 'vessel' 坏 OS
 tokkeul K/tokki O/toskui OS 'hatchet' 鐮,
 斧~tatuki
 tol 'turn round' 廻, 回~wodoru 'dance'
 踊 KSY
 tol 'stone' 石~to 'whetstone' 砥 RAM
 tomi 'seabream' 鯛~tafi SIM, ON, OS, M,
 ttop<*sito 'feces' 糞~sito 屎 LS
 tonga 'lizard' 蜥蜴~tokage RAH
 toja 'wax gourd' 梅~toga 'Japanese hem-
 lock' KSY
 tongki 'hand breadth, bundle' 束~tuka S
 tongkorami 'circle, round' 圓~toguro S
 tongmo 'companion' 伴~tomo 'friend' 友
 O, S, M, K
 tongpak 'camellia' 椿~tubaki SIM
 thop 'saw' 鋸~nöfökiri OS
 thop A, K/thup S/thop OS/t 'op ON/thop
 M₁ 'nail' 瓜~tuma (tume)
 toraci 'balloon flower' 桔梗 ~ (woka)
 totoki 'chinese broad' LN
 torpota 'take care of, look after' 取見, 診
 ~torimiru KK
 toru-bari 'tiger' 虎~turu, töra RAH
 torx OS/yisi-tol<tolh M₁ 'stone' 石 ~isi
 tot 'mat; 席~tuto 苞 K, ON
 tot 'grow' 生成~sotatsu S
 tot 'ascend' 昇~tatu 'stand up' 立 S, K, ON
 tot 'pig' 豚~buta K
 tothori 'acorn' 橡~toti 'huruse chestnut'
 O, OS
 thugon 'hawk, falcon' 鷹~taka RAH
 tugu, tahim, *tah 'follow' 到~tagabe
 'accompany' 伴 RAH
 tui<*turi 'behind' 後~usirö RAH, ON
 tui(tuyi)S, OS/tui<*turi 'back, end' 後尾
 ON/choli, kkoli 'tail' 尾 M₁ ~siri
 'buttocks' 尻
 tuk 'bank' 丘~tuka 'mound' 塚 RAH
 tukunkørita 'palpitake' 悸~tugoku LN
 tum 'round' 円~tama 'ball, bowl' 玉, 球
 KSY
 tum KS/tumøɣ LN 'pot' 壺~tubo
 tubo<(tufo<tupo)
 tsunyak<*tunyak 'horn' 首)角~tuno<*tuny
 a 角 MS
 tuɣtuɣi 'drum' 鼓~tudumi
 tur OS/til ON 'suffix (plural) 等~tati (tadi)
 turepak 'well-bucket' 釣瓶~turube M

- turu 'tiger' 虎~töra RAH
 turumi 'crane' 鶴~tadu OS
 tut' ON/tukke w/p. tuthë w/p M₂ 'thick' 厚
 ~atu
 tutur 'hit' 打~tutuk 'hammer, mallet' 槌
 KK
 tuturk 'levee' 坡~tutumi 'dike' 堤 LN
 tteui 'miscanthus' 茅荳~chi(goya) S, K
 tteui 'belt, sash' 帶~tara(shi), toro S
 teuy M/thë<toy M₁/te<tëy M₂/kos<kot M₂
 'place' 處~tökö(-ro)
 tteuyi 'belt' 帶~sitoro M
 til 'sharp' 利, 善切, 銳~tosi KSY
 til 'machine' 機~(waka-) turi ON
 t'il, t'ël 'field' 野 RAH/non RAM, M₂ 'prairie,
 paddy field, rice field' 畚~no, nora
 'plain field, moor' 野
 t'il ON/tok<ta M₁ 'lift up' 揭, 舉~turutur-(e)
 tslumi A/turumi S, O, K/tulomi, tulum M₂
 'stork' 鶴~turu
 thum 'leisure' 暇~itoma
 teumu K/tymyr ÖS/tim ON 'rare' 稀~tom
 os(tömösi) 'scarce' 乏
 timil 'rare, few' 稀, 疏~töbosi 'scanty,
 meager, limited, be short, be destitute'
 乏 KSY
 t'yn OS/t'yn ON/ti M₃/sir RAH 'back, load
 on the back' 背~se(so) 'back'
 teur K/tir M₁/pteta LN/capta LN/torta KK
 'enter, lift up, take off' 入, 舉, 除~tor-
 u 'take' 取, 執
 turæ 'treat, receive, entertain' 取(持)~to
 ri(motu) KK
 teuröna 'remarkable' 著~sirui, teru 'shine'
 照 S
 teuröna 'boast of, pretend' 街, 著~terafu
 S
 teuri S/tar K/tyri OS 'hang down' 垂~taru
 t'ür-oi-da 'be noisy' 喧騒~toyomu 'echo' 響
 動 LS
 turpta 'past through' 穿~ töfosu 通 全盡
 LN
 thurrita 'differ' 違~tagafu LN
 thurta 'eccentric' 捻~(fi)neru LN
 turup 'fatsia' 總~tara, taru LN
 tteut, teu, S, K/cöli->cali M₁ 'cut off' 斷
 ~tatu
 tetta A/ttutálki S/tutyri OS/tut'il ON
 'beat' 敲~tataku
 tit-kil ON/tutur LN 'dust' 塵~tiri
 tutta 'hear' 聽~(kötö)tofu 'problem,
 question, inquire' (言)間 KK
 twi<twih 'rear' 後~ato M₂
 tjere 'it' 其~söre OS
 tchyökeul S/ce-akä cökä M₂ 'split it' 折
 ~saku 'be parted' 裂
 u, ut S, K/wi/u<uh M₂ 'above, upper' 上
 ~ufe
 uchha 'five' 五~itutu SI
 uh<*öy 'upper' 上~okii<*ökö-i<*öge 興
 MS
 uheu 'upside' 上~oko M
 ukhøj 'grain being dried for grinding' 稻粒
 ~uka, ukë 'food rice' 食稻 KSY, LN
 ukta 'concave' 穿~uku LN
 ul 'relatives' 親戚~irö RAH
 ul ON/ulh>ul M₁ 'family, clan' 族, 氏~udi
 ul<ul, uli 'sound' 音~otö M₃

üli>uli 'cage' 檻~ori M ₂	歌 KK
um 'bud' 芽~me S, K	utum 'head, chief' 首~atama 'head' 頭
um 'burn, bear' 産~musu S	KS
um 'bud' 芽~moye, umu 'give birth' 生, 産 S	wačhi 'craftsman' 匠~waza 'skill' 業, 技 KSY
u-mur K/uil<bul MS/pi RAH 'rain' 雨, 泉 ~wi*wui<*bul 'well' 井	wusigan MS/thok S/t'okki ON 'rabbit' 兎 ~usagi<*wusagi
upkhurita 'crouch, contract' 踞~udukuma ru LN	yəhur 'rapids' 灘~nada LN
uri 'we' 我~ware O, K	yəl 'fever, heat' 熱~netu RAH
urta 'cry' 哭~orabu LN	yəph, ssəp M ₁ /-səp LN 'side' 側, 傍~soba
uschi 'a man of virtue, a noble gentle- man' 上人, 大人, ~usi KSY	jərɸ 'nettle' 蓴, 麻~ira (kusa) SM
usil 'fearful' 恐, ~osoru S	yərpta-yarpta 'thin' 薄~ususi LN
urpta 'recite, sing' 詠~uta 'ode, song	yūs A/yas S, ON 'shallow' 淺~asa, asaki
	yəul yəl 'shallows' 瀨~se RAH
	yəzä, yəzi 'fox' 狐~kutu, kitu RAH

III

The above list covers about 1,500 words, a significant number for comparative study.

The above list may include some errors but I hope to correct these errors, if any, in time.

In the meantime, I hope this list will be used as a clue to a comparative study between Korean and Japanese.

<국문초록>

한국어와 일본어와의 어휘비교 시도

김 공 철

여기서는, 한국어 쪽에서 일본어의 대응 어휘를 찾기에 편리하도록 한국어와 일본어의 순으로 배열하여 비교하였다. 물론, 알파벳 순인데, 여기서의 문제점은 한국어의 모음에 대한 전사가 학자에 따라서 가지각색이라는 점이다. 그러나, 원래의 표기 그대로를 살리는 처지를 취하는 필자로서는 같은 음가의 표기를 한 묶음으로 하고 그들의 순서를 미리 예시함으로써 검색에 지장없도록 하였다.

이상의 일들은 수공으로서는 다소 복잡한 일이어서, 간혹 오기된 것, 누락된 것 그리고 대역이 잘못된 것이 있을 것이다. 기회 있는 대로 바로 잡기로 하고, 다만 여기서는 이러한 자료가 한일어 비교 연구의 단서로서 활용되기를 바랄 뿐이다.